

Job

Job elqui se tlatatl tlen cuali tlen quipanti hueyi cuesoli huan ax quimatqui para tlen. Huelis itztoya Job huejcajquiya ipan nopa tonali nechca quema Abraham itztoya. Job elqui se tlatatl tlen xitlahuac huan tlen rico huan tlen quinpiyayaya miyac iconehua. Pero ipan san se tlalochtli quinpulo nochi iconehua huan nochi tlen quipiyayaya. Teipa quijajic se fiero cocolistli huan tlahuel tlaijiyohuiyaya. Ax quimachilijque para TOTECO quiteihuiyaya para quinextilis Axcualtlacatl para itztoyaj tlacame tlen cuali huan tlen quicneliyayaj TOTECO yonque huala tlen cuali o tlen ax cuali ipan ininnemilis. Yonque miyac hueltas Job tlajtlaniyaya para tlen tlaijiyohuiyaya, ax quitlajilhui TOTECO. Huallajque ihuampoyohua tlen quiteilhuique ica miyac tlamantli. Moilhuiyayaj para nochipa quema tlaijiyohuilistli quiajisi se tlatatl eltoc pampa tlajtlacolchijtoya nopa tlatatl. Job momanahui iixpa ihuampoyohua huan teipa, pampa miyac quiteilhuiyayaj, yajaya pejqui moilhuía para elqui nelía cuali. Huajca tlen quijto Job quionpano tlen quinamiquiyaya. Huan TOTECO quichihuili ma quimachili para san yajaya TOTECO itztoya senquistoc xitlahuac. Ni amatlapohuali technextilía para nopa tlacame tlen xitlahuaque iixtla Toteco nojquiya quinajisi tlaijiyohuilistli, huan quemantzi monequi san timotemachise ipan TOTECO yonque ax hueli tijmachilise para tlen pano se tlamantli.

Job quiptiya macuili partes:

Job 1 – 2 TOTECO huan Axcualtlacatl mocamahúaj. Job quipulo nochi tlen quipixqui.

Job 3 – 31 Ihuampoyohua quitelhuáj huan Job tlananquilfa.

Job 32 – 37 Eliú camati.

Job 38 – 41 TOTECO quinanquilfa Job.

Job 42 Job quihueyimati TOTECO. TOTECO quimacac más iconehua huan más miyac iricojo que tlen quipiyayaya.

Job se tlatatl tlen xitlahuac

1 Tlahuel huejcajquiya ipan tlali Uz, itztoya se tlatatl tlen itoca Job. Yajaya eltoya se tlatatl tlen xitlahuac huan tlen axaca huelqui quiteilhuis. Quiimacasiyaya huan quitlepanitayaya Toteco Dios huan mohuejcatlaliyaya tlen nochi tlen ax cuali. ²Job quinpixqui chicome itelpocahua huan eyi iichpocahua. ³Nojquiya quinpiyayaya chicome mil borregojme, eyi mil camellos, 500 pares huacaxme tlen quimatque tlapononáj, 500 síhua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job más tlapijixtoya que nochi sequinoc tlacame tlen itztoyaj ipan nopa tlali campá quisa tonati.

⁴Huan sesen xihuitl quema sese iconehua Job quiaxitiyaya ixihui, ilhuichihua-yaya ipan ichaj. Huan nochipa quinnotzayaya itlaca icnihua huan nopa eyi isihua icnihua para sentic tlacuase. ⁵Quemantzi nopa ilhuime huejcahuayaya miyac tonali. Huan quema tlamiyaya sesen ilhuitl, Job nochipa quintlapajpacchihuayaya iconehua iixpa Toteco Dios. Ica ijnaloc mehuayaya nelcalca huan quitencahuayaya se tlacajcahualistli tlatlatili iixpa Toteco Dios ipampa sese icone. Job quichihuayaya ya ni pampa moilhuiyaya: “Huelis nocone-hua tlajtlacolchijtoque huan quitelchijtoque Toteco Dios ipan ininyo-



*Job mejqui nelcualca para momajtos
ihuaya Toteco Dios.*

lo.” Huan Job queja nopa nochipa quichihuaaya.

6 Se tonali ielhuicac ejcagua Toteco^a hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan ininhuaya nojquiya hualajqui Axcualtlacatl.

7 Huan TOTECO quitlajtlani Axcualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Axcualtlacatl quiilhui:

—Na ninejmentihuala tlen iixco tlaltepectli campa nitlachixtiyohuiyaya nochi tlen panoyaya.

8 Huajca TOTECO quitlajtlani Axcualtlacatl:

—¿Tiquitztoc notlatequipanojca Job? Ipan nochi tlaltepectli axaca seyoc queja ya. Axaca hueli quiteilhuis ica niyon se tlamantli tlen ax cuali. Quichihua nochi tlen xitlahuac. Yajaya nechimacasi huan nechtlepanita huan mohuejcatlalía tlen nochi tlamantli tlen ax cuali.

9 Pero nopa Axcualtlacatl quiilhui:

—¿Ta tiquita Job mitztlepanita san pampa quinequi? 10 ¡Ax neli! Yajaya san

mitztlepanita pampa nochipa tijmocuitlahuijtoc iyolis, ifamilia huan nochi tlen quiipiya. Ax tijcahuilijtoc ma quiajasi niyon se cuesoli. Tijchijtoc ma quisa cuali nochi tlamantli tlen quichihua huan tlhuel tijricojchijtoc. Yeca mitzhuueyimati. 11 Pero xijquixtili nochi tlen yajaya quiipiya huan tiquitas intla ax mitztelchihuas moixpa.

12 Huajca TOTECO quiilhui Axcualtlacatl:

—Nimitzmaca caquihuii xijchihua tlen ta tijnequis ica nochi tlen Job quiipiya, pero ax tleno xijchihuii itlacayo.

Huajca nopa Axcualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan yajqui.

13 Huan se tonali quema nochi itelpocahua huan iichpocahua Job tlacuayayaj ipan ichaj iachtohui ejquetl, panoc se hueyi cuesoli. 14 Huan ajsitihuetzico se tlayolmelajquetl ipan ichaj Job huan quiilhui:

—Nochi mohuacaxhua tlapoxoniyayaj huan nopa burrojme tlacujtinemiyayaj nopona ininnechca. 15 Huan hualajque nopa sabeo tlacame huan quinichtejque. Quinhuicaque nochi nopa tlapiyalime huan quinmictijque nochi motlatequipanojcahua. Huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

16 Huan quema noja camatiyaya nopa tlacatl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Ipan nopa lugar campa tiqinmocuitlahuiyayaj moborregojhua, huetzqui tlitl tlen Toteco Dios huan quintlati nochi nopa tlamocuitlahuiani huan nochi moborregojhua. San na nimochololti para nimitzyolmelajqui.

17 Huan quema noja camatiyaya ni tlacatl, ajsico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Hualajque eyi pamitl tlen caldeo soldados huan quinichtejque nochi mocameillos. Quinmictijque motlatequipanojcahua ica machete huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

^a 1:6 Ni tlajtoli ipan hebreo quijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quijtos ángeles o ielhuicac ejcagua Toteco tlen tlajtezteloltique. Ipan sequin versículos huan nojquiya huellis nica, camati nojquiya tlen ielhuicac ejcagua tlen huejcajquiya tlajtlacolchijque huan mochijque ajacame pampa nica quijtohua para Axcualtlacatl hualajqui ininhuaya. Xiquita nojquiya Gn. 6:2; Job 2:1, 38:7 huan Dn. 3:25.

¹⁸Huan quema noja camatiyaya ni tlacatl, ajsico seyoc tlen quiilhui Job:

—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichihuayayaj ipan ichaj mocone tlen achtohui ejquetl, ¹⁹huan hualajqui se ajacatl tlen tlahuel chichahuac tlen nopa huac-toc tlali huan quitzohuitejqui nopa cali. Huan itzontzajca nopa cali huetzqui ipan moconehua huan nochi mijque. San na nimochololti para nimitzvolmelahuaqui.

²⁰Huajca Job moquetzqui huan quitzayanqui iyoyo huan quixinqi itzonteco para quinextis tlahuel mocuesohua. Huan motlancuaquetzqui huan quihueyichijqui Toteco. ²¹Huan teipa quijito:

—Nixolotic nitlacatqui ipan ni tlaltepactli huan nixolotl niyas quema nimiquis. TOTECO techmacatoya nochi tlen nijpixtoya. Huan ama yajaya techquixtilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.

²²Ipan nochi ni tlamantli, Job ax quichijqui niyon se tlajtlacoli niyon ax quiteilhui TOTECO queja quichijtosquía se tlamantli ax cuali.

Axcualtlacatl sampa quieyeyeco Job

2 Seyoc tonali quema ielhuicac ejcahua TOTECO^b sampa hualajque para moixnextise iixpa, Axcualtlacatl nojquiya hualajqui para moixnextis iixpa. ²Huan TOTECO quiilhui Axcualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Axcualtlacatl quiilhui:

—Na ninejntihuala tlen iixco tlaltepactli campa nitlachixtiyohuiyaya nochi tlen panoyaya.

³Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Tiquitztoc notlatequipanojca Job? Ipan nochi tlaltepactli axaca seyoc queja ya. Axaca hueli quiteilhuis ica niyon se tlamantli tlen ax cuali. Quichihua nochi tlen xitlahuac. Yajaya nechimacasi huan nechtlepanita, huan mohuejcatlalía tlen nochi tlamantli tlen ax cuali. Yajaya quisenhuiquilía quichihua tlen cuali yonque ta tinechchihualti ma tijtlatzacuilitis quema ax tlenco quichijtoya.

⁴Huan Axcualtlacatl quiilhui:

—Se tlacatl quichihuas miyac tlamantli para quimanahuis iyolis. Mitzhueyitlalía san pampa tijmocuitlahuijtoc itlacayo. ⁵Pero intla nijmacas se cocolistli tlen chichahuac, yajaya mitztelchihuas moixpa.

⁶Huan TOTECO quiilhui Axcualtlacatl:

—Cualtitoc, xijchihua ta tlen tijnequi ica itlacayo, pero amo xijmicti.

⁷Huajca Axcualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan quicoco Job tlen itzonteco hasta iixcitla ica se sahua cocolistli tlen tlahuel fiero. ⁸Huajca Job mosehui ipan cuanextli huan quicuic se tepalcatl para ica mohuahuanas. ⁹Huan hualajqui isihua huan quiilhui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios yonque tiquitztoc nochi ya ni tlen mitzchihuilijtoc? ¿Xijtelchihua Toteco Dios para yajaya ma mitzmicti!

¹⁰Pero Job quiilhui:

—Ticamatitoc queja se sihuatl tlen huilitic. ¿Huelis tijselise tlen cuali tlen Toteco Dios huan ax tijselise tlen ax cuali?

Huan ipan nochi ni tlamantli Job ax tlajtlacolchijqui, niyon ax quitelchijqui Toteco Dios.

Ihuampoyohua Job quipaxalocoj

¹¹Huan Job quinpixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema injuanti quicajque para Job quipantijtoya se hueyi tlaijiyohuilistli, motlajtolmacaque para san sejo



Eyi ihuampoyohua Job quipaxalotoj pampa tlahuel motequipachohuayaya.

^b2:1 Xiquita Job 1:6.

yase quiyoltlalitij huan quiyolchicahuatij. Inijuanti inintoca eliyayaj: Elifaz tlen ehuayaya Temán, Bildad tlen ehuayaya Súa, huan Zofar tlen ehuayaya Naamat. ¹²Huan ica huejca quitlachilijque Job, pero ax quixmatque intla eliyaya Job pampa tlahuel mopatlatoya itlachiyalis ica nopa cocolistli. Huajca ihuampoyohua pejqe chocaj huan quitzayanque ininyoyo. Quimajcajqe tlattejpocitli ipan ajacatl huan motemilijque tlali ipan inintzonteco para quinextise tlahuel mocuesohuaj. ¹³Teipa mosehujque tlatchi ihuaya Job para chicome tonali huan chicome yohuali. Huan niyon se tlen inijuanti ax quihui niyon se tlajtolli pampa momacaque cuenta para tlahuel hueyi itlajiyohuilis.

**Job quitelchijqui nopa tonali
quema tlatcatqui**

3 Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema yajaya tlatcatqui. ²Quiijto:

³“Tlatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitlacatqui huan nopa yohuali quema tlayolmelajque para tlacajtoya se oquichpil. ⁴Más cuali ax panotosquía nopa tonali. Nochi tlacame ma quilhahuaca nopa tonali para nochipa. Huan Toteco Dios ma quiixpolihuilti. Ma quiixzacua nopa tonali ipan tzintlayohuilotl para nochipa. ⁵Quena, ma Toteco Dios quitlali tzintlayohuilotl queja miquistli ipan nopa tonali huan ma quiixzacua se hueyi mixtli tlen tlahuel yayahuic para ax quema panotosquía nopa tonali. ⁶Nipaquisquía intla hueli quiixpolojtosquía nopa tonali ipan calendario, huan ma ax monextis ipan niyon se xihuitl o ipan niyon se metztli. ⁷Más cuali eltosquía nopa yohuali intla niyon se conetl ax tlacajtosquía. Más cuali intla ax oncatosquía paquilistli ipan nopa tlayohua pampa tlatcatqui se oquichpil. ⁸Tlacame tlen más quimatij tlatelchihuj ma quitelchihuaca nopa tonali. Ma quitelchihuaca nopa chicahuacque tlacame tlen motemacaj para quiixitise nopa hueyi tlapiyali tlen temajmati tlen itoca levitacán. ⁹Achi cuali intla tzintlayohuilijtosquía sitlalime ipan nopa yohuali quema nitlacatqui. Más cuali intla nochi quichix-

tosquía tlahuili nopa tonali, pero nopa tonali ax quema hualajtosquía. Intla ax oncatosquía nopa tonali huan nopa tlahuili ax tlahujtosquía ica ijnaloc, ax nitlacajtosquía. ¹⁰¿Para tlen Toteco Dios ax quitzajqui iijti nonana para ax nitlacajtosquía? ¿Para tlen tinechahuili ma nitlacati para ma niquijiyohuis nochi ni tlen ama nechpano?

¹¹“¿Para tlen ax nimijqui iijtico nonana o quema san niontlacajtoya? ¹²¿Para tlen nopa tetlachicuenijquetl nechahuili ma niitzo? ¿Para tlen nechchichiti nonana? ¹³Intla nimictosquía quema nitlacatqui, huajca amantzi niitzosquía cuali. Niitzosquía nicochtoc huan nimosiyajcajtoc. ¹⁴Ama niitzosquía nimictoc ininhuaya tlanahuatiani huan tetlalnamiciani tlen mochijchihuilijque inincaltnanahuatilhua tlen ama ya tloxolehuali. ¹⁵Niitzosquía ininhuaya tlayacanani tlen quipixque miyac oro huan quipixtoyaj ininchaj temitoc ica plata. ¹⁶¿Para tlen ax nechtlalpachojtosquía queja se conetl tlen tlatcatqui mictoc? Queja nopa ax niquitzosquía tlatlanextli. ¹⁷Tlacame tlen fiero ininyolis ayoc tecualancamacase nozona campa mijcatzitzitzi huan nochi tlacame tlen siyajtoque mosiyajcahuase. ¹⁸Nozona tlen itztoyaj ipan tlatzactli ipan tlattepacitli itztoque ica cuali pampa axaca se teczajquetl para quintlajiyohuiltis. ¹⁹Itztoque san sejco tlen teicneltzitzitzi huan tlen tlapijpiyani. Nozona tequipanohuani itztoque malacantoc tlen inintecohua.

²⁰“¿Para tlen Toteco Dios quinmaca tlahuili huan yolistli tlacame queja na tlen titlajiyohuía huan timocuesohuaj? ²¹¿Para tlen titechahuilía ma tiitztoca tojuanti tlen tlahuel tijnequij timiquise huan miquistli ax ajsic? Huan tijtemohuaj miquistli queja sequinoc quitemosquía tlatcualistli o tomi, pero ax hueli tijpantise. ²²¿Para tlen quinmaca yolistli tlacame tlen nelía yolpaquise quema ajsis tonali para miquise huan quintlalpacose? ²³¿Para tlen Toteco Dios quicahuilía ma tlatcat se tlatcatl huan teipa quixzacuas ipan se yolistli campa onca tlayiyohuilistli huan cuesoli? ²⁴Ni tlacauajcualocayotl ax

nechcahuilía ma nitlacua. Nochoquilis motlalohua queja se atemítl. ²⁵Nechajsi-toc nopa tlamantli tlen nochipa niquimacasiyaya huan tlen más nijmahuilíyaya. ²⁶Ax nijpiya tlahesuilitli ipan noyolo. Noijti mojmolinía. Ax hueli nimosiyajcahuas. San nijmati cuesoli.”

Elifaz quiilhui Job san tlen ax cuajcualme tlaijiyohuíaj

4 Huajca Elifaz tlen ehuayaya Temán quiilhui Job:

²“Xinechcahuili ma nicamatis se quentzi. Ax hueli san nimitztlacauilijitos huan ax nimitzilhuis niyon se tlajtoli.

³“Xiquita, achtohuíya ta tiqintlalnamictiyaya miyac tlacame tlen quipixque cuesoli para ma motemachica ipan Toteco Dios. Nojquiya tiquinyolchicajqui tlen ax quipixque fuerza. ⁴Tiquinyolchicajqui tlen huetzttoyaj ipan tlajtlacoli huan tlen quinyoltlanayaya tlen ax cuali. ⁵Pero ama, ta moselti timocuesohua huan timotzinquixtía ipampa ni tlaijiyohuilistli tlen mitzajsitoc. ⁶¿Para tlen ax timotemachis más ipan Toteco Dios ipan ni tlaijiyohuilistli? Tijmati Toteco Dios quinmocuitlahúa tlacame tlen xitlahuaque.

⁷“Ximoyolilhui tlen ya ni: Toteco Dios ax quitlatzacuilitía huan ax quitzontlamiltía niyon se tlatatl tlen xitlahuac huan tlen ax tlenco quichijtoc. ⁸Queja na niqiztzoque, tlacame tlen quichihuj tlen fiero, inijuanti quiselíaj tlen fiero. ⁹Pampa quema Toteco Dios cualanis, yajaya quintzontlamiltía ica iijíyo. ¹⁰Nimantzi ajsi icualancayo huan ayoc itztoque nopa tlacame. Yonque nopa fiero tlacame cualanisquíaj o mosisinisquíaj queja huejhueyi tecuanime, Toteco Dios quintzacuas incamac huan quintzontlamiltis. ¹¹Yonque inijuanti quiipiyaj chichualistli, miquise ica mayantli huan inincone-hua motlamisemanase.

¹²“Se nechmacac ni tlamachtli ixtacatzí. Elqui queja se nechixtacailhui ipan nonacas. ¹³Niquitac se tlanextli se tlayohua quema nochi tlacame cochttoyaj. ¹⁴Ipan se tlatochtli nechitzqui majmajtli huan pejqui nihuihuipica hasta mojmoliníyaya nomíyohua. ¹⁵Se ajacatl panoc noixtla,

huan moquejquetzqui notzoyo ipan nochi notlacayo. ¹⁶Teipa nijmachili para nopa ajacatl moquetzqui nonechca huan huejcajqui, pero ax huelqui niquitac. Teipa nijcajqui itos tlen nechixtacailhui: ¹⁷¿Huelis se tlatatl itztoque xitlahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis elis tlapajpactic iixpa yajaya tlen quichijchijqui?

¹⁸“Xiquita, intla Toteco Dios ax hueli motemachía ipan ielhuicac ejarahua huan quinteilhui ielhuicac ejarahua tlen tlajtlacolchijtoque, quejatza huelis motemachis ipan tlacame tlen tlachijchihuali san ica soquitl. ¹⁹Ax hueli niyon quentzi motemachis ipan tojuanti tlen tijpiyaj totlatzinpehualtil ipan tlaltejpoctli huan ax ohui para yajaya moquejquetzas topáni huan techmictis queja tipapalome. ²⁰Tlacame itztoque ipan ni tlattepectli san se tlatochtli. Eltoc queja ica ijnaloc yoltoque huan ica tiotlac miquij. Huan sequinoc nimantzi quinilcahuaj. Polijtoque para nochipa. ²¹Yonque yejectzi se tlatatl, tlami iyolis huan axaca mocuesos ipampa ya. San miquij huan aya quipantijtoque tlanamiquistli.”

5 “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehuis intla tijnequi, pero axaca mitznanquilis. Huelis tiqinnotzas ielhuicac ejarahua Toteco Dios tlen tlatzejtzeloctique, pero ax mitzpalehuise. ²Se tlen huihuic queja ta miqui pampa cualani huan pampa quiixto-ca tlen sequinoc quiipiyaj. ³Niquintzotoc tlen huihuic queja quema tlatlanij para se tlatochtli, pero teipa quicahuaj Toteco Dios huan nimantzi huala tlatzacuilitli huan quipolohuaj nochi. ⁴Mahuilili para inincone-hua. Quincalancaitaj ipan tequicali quema moquetzaj iixpa se juez, huan axaca quinmanahuía. ⁵Tlen quiipya se tlatatl tlen huihuic ipan imila quichitequi-líaj tlacame tlen mayancamictinemij yonque quipantíaj huitzijtic. Huan nochi itomi sequinoc quiixto-ca huan quicuillíaj. ⁶Tlaohujcayotl huan cuesoli ax moscaltíaj ininseltitzi queja huitztli moscaltía ipan tlali, tlacame mohualiquilíaj cuesoli ininpani. ⁷Tlacame quipantíaj tlaijiyohuilistli tlen quema tlatatij. Temachtli techajsis cuesoli queja se tlapisili tlen quisa campatlitl temachtli patlanis ajacatipa.

8“Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco Dios huan xiquilhui motlajtlacoluha. 9Pampa Toteco quichihua huejhueyi tlamantli tlen axaca huelis quimachilis. Quinchihua tlahuel miyac tlanextli hasta axaca huelis quinpohuas. 10Quichihua ma huetzi atl ipan tlattepectli para quiatequis nochi mili huan nochi cuatitlamitl. 11Yajaya quinhueyitlalía tlacame tlen moechapanohuaj iixpa huan quinmatilana tlen mocuesohuaj. 12Quincapolohua inintlalnamiqulis tlacajcayahuani para ax hueli quichihuase tlen fiero moyolilhuijtoque quichihuase. 13Toteco Dios quinchihua ma huetzica tlacame tlen mohueyimatij ipan nopa tlaquetztlitlen san ini-juanti quichijtoque. Ica tlen moitaj para tlahuel tlanamiquni, quinmasiltía ipan nopa tlamantli fiero tlen quisencajtoque para quichihuase. 14Tonaya motepotlamíaj tlacajcayahuani queja elisquíaj popoyotziti. Huan yonque tlajcotona, ax hueli tlachiyaj. Para tlacajcayahuani tlajcotona eltoc queja elisquíaj tzintlayohua.

15“Toteco Dios quinmanahuía tlen teicneltziti tlen tlacame tlen quiipiyaj chichahualistli. Quinquixtía ininmaco fiero tlacame tlen tetlajiyohuiltíaj. 16Huajca tlen teicneltziti hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco quincamatzacuas fiero tlacame tlen quinequij quintlamiltise.

17“Pero se tlatatl tlen Toteco Dios qui-xitlahua quiipiya hueyi paquilistli. Huajca quema titlajtlacolchijtoc, amo ximocueso intla mitztlatzacuilitis Toteco Tlen Quiipiya Nochi Chichahualistli. 18Yonque yajaya mitzcocos, teipa mitzpajtis huan mitzchicahuas. 19Huan yajaya mitzmanahuis miyacapa para niyon se tlamantli tlen ax cuali ax hueli mitzajsis. 20Ipan nopa tonali quema oncas mayantli, yajaya mitzmanahuis para ax timayancamiquis. Ipan tlatehujcayotl mitzmanahuis para ax mitzcocos machete. 21Toteco mitzmanahuis tlen mitzistlacahuíaj. Huan ax monequi xiquimacasis tlen panos teipa quema hualse tlen tloxolehuase. 22Quema oncas mayantli huan tloxolehualistli, ta san ti-quinhuetzquilis. Huan niyon se tecuani ax tiquimacasis. 23Nopa tetini ayoc mitzta-

cuilise quema titequitis ipan momila. Huan nopa tecuanime tlen nemij cuatitla ayoc mitzcuatotonise. 24Mofamilia itztos temachtli huan ax timocuesos ininpampa injuanti quema huejca tinemis. Quema ti-quinpaxalos motlapiyalhua, niyon se ax mitztlaxtequilijtos. 25Tiquinpiyas miyac moconeua, huan moixhuihua momiya-quilijtiyase queja xihuitl. 26Tiitztos miyac xihuitl huan noja tijpiyas chichahualistli quema timiquis. Ax quipixcaj trigo quema aya ipohual, huan ta ax timiquis quema aya tihuehuentzi.

27“Nochi ya ni nimoyolilhuijtoc ica cuidado huan nijmati para melahuac. Huajca xijtlacaquili, huan xijchihua tlen quinamiqui huan mitzpalehuis miyac.”

**Job quinanquili Elifaz
queja yajaya eliyaya nelxitlahuac**

6 Huajca Job quiilhui:
2“Cuali elisquíaj intla se quieyjecojcojsquíaj nochi notlajiyohuilis ipan balanza para quiiitase quesqui niquijiyohuijtoc. 3Notlajiyohuilis eltoc más etic que nopa xali tlen onca campa atentli. Yeca nimantzi nicamatitoc chichahuac. 4Toteco Tlen Quiipiya Nochi Chichahualistli nechmaquilijtoc ica cuatlamintli. Eltoc queja itencococa nopa cuatlamintli ajsitoc ipan noyolo huan ipan nochi notlacayo. Eltoc queja Toteco Dios nechtehuía ica nochi ni hueyi tlaijiyohuilistli tlen nechajsitoc. 5Quinamiqui para na nijnextis nocuesol. Tzajtzi se burro intla ax quiipiya tlacualistli. Tzajtzi se huacac quema ax quipanti sacatl para quicuas. 6Tlajilnamiqui se tlatatl intla se tlacualistli ax cuali poyec. Nochi cualanisquíaj intla monequisquíaj quicuase iistaca se tecsistli pampa ax quiipiya iajhuiyaca, san asejsec. 7Quema nijtlachilía iistaca se tecsistli, nimantzi nijmati ayoc nimayana huan pehua nimisotlasnequi. Huan ama nocuesol eltoc noja más fiero.

8“Cuali elisquíaj intla Toteco Dios nechmacasquíaj tlen nijnequi huan tlen nijchiya. 9Quena, cuali elisquíaj intla nechmictisquíaj para ayoc nitlajiyohuijtos imaco. 10Queja nopa noja nijpiyasquíaj ni

paquilistli: Ax nijtlailhuijtoc itlajtol Toteco Dios tlen Tlatzejtzeloltic yonque nijpanotoc nochi ni tlacuaajcualocayotl tlen ax nechcahua. ¹¹Ayoc nihuelis niquijiyohuis ni cocolistli pampa ax tleno tlen cuali nijchuya. ¿Quejatzahuelis niquijiyohuis hasta nimiquis? ¹²¿Huelis nijpiya tetili queja se tetl? ¿O huelis nonacayo mochijtoc ica nopa tepostli bronce? ¹³¡Axtle! Ayoc nijpiya chicahualistli para nimopalehuis. Ayoc tleno hueli nijchihuas para quisas cuali.

¹⁴“Quinamiqui para se tlatatl quicnelis ihuampo tlen itztoc ipan tlaijiyohuilistli, pero ta tlahuel tinechtlateilhuijtoc. Niyon ax tiquimacastoc Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli. ¹⁵Pero tinoicni, timonextijtoc para ax titemachtli. Tiitztoc queja se atlatjli tlen temi ica atl quema tla-sejseltía cuatini, ¹⁶pampa temitoc ica setl huan sitlal setl tlen ya atiya. ¹⁷Pero ipan nopa tonali quema tlhuel tlatotoniya, nopa atlatjli ayoc quiapiyas atl huan nimantzi huaquis. ¹⁸Miyac tlacame tlen nemij san sejco ica inintlapiyalhua panoj nopona nechca nopa atlatjli. Quicahuaj iniojhui huan yahuij para moseseltisquía, pero ax quipantíaj atl para atlise. San miquij ica amiquistli ipan nopa huactoc tlali. ¹⁹Quema hualahuij nopa miyac paxalohuani tlen sentic nemij tlen tlali Temán huan Sabá huan moquetzaj nopona para atlise, ²⁰quinechcahuía nopa atlatjli huan mopinahuaj pampa ax quipantijque tlen tlhuel quichiyayayaj. San quipantíaj tlen huactoc. ²¹Huan queja nopa nojquiya ta tiitztoc ica na. Ax tinechpalehujtoc queja nijchiyayaya. San tiitztoc nococolis huan timohuejcatlalijtoc tlen na. ²²¿Para tlen? ¿Huelis nimitztlatjlani ma tinechchi-huili se favor? ¿Huelis nimitztlatjlani se regalo tlen tomi? ¡Axtle! ¡Ax quema nijchijtoc! ²³Ax quema nimitztlatjlani se tlapalehuili para tinechmanahuis tlen nocualancaitacahua o para tinechmanahuis ininmaco tlattequini.

²⁴“San nijnequi xinechnanquili xitlahuac huan teipa na ayoc nimolinis. Xinechilhui tlaque ax cuali nijchijtoc. ²⁵Yonque tlajtoli tlen melahuac achtohui

tecocohua, teipa tepalehuía. Pero ta motlajtol ax quijtohua tlen melahuac. ²⁶¿Huelis tinechijlnamiquis san pampa nitzajtzic chicahuac ipampa notlajiyohuilis? ²⁷Eltoc queja tijtlaijiyohuiltisquía se conetl tlen icnotzi, o queja tijcaycahuasquía huan tijnamacasquía se mohuampo. ²⁸¡Xinechtlachili! ¿Huelis timoilhuía quinamiqui nimitzistlahuis moixpa? ²⁹Amo xijchihua tlen ax cuali. Amo xiquijto para nijhuica tlajtlacoli. Ximomaca cuenta para nise tlatatl tlen nixitlahuac. ³⁰¿Inmoilhuía nistlacati? ¿Huelis inmoilhuía ax niquixmati tlen cuali huan tlen ax cuali? Intla nitlajtlacolchijosquía, ¿huelis ax nimomacasquía cuenta?

Job quinejqui miquis para ayoc tlaijiyohuis

7 “Tlahuel ohui iyolis se tlatatl ipan nitlattepectli. Quipano miyac tlahohuij-cayotl. Quipiya iyolis tlen ohui queja iyolis se tlen tlatequipanohua chicahuac mojmotla. ²Niitztoc queja se tetequipanoj-quetl tlen tlhuel quinequi ma ajsi hora para mosiyajcahuas o tlhuel quinequi nimantzi ma tlami nopa tonal tlen tequitl huan quiselis itlaxtlahuil. ³Queja nopa nojquiya na nitlajiyohuijtoc miyac metztli quema ax tleno oncayaya temachtli. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tla-cuaajcualocayotl. ⁴Quema nimoteca, nimoilhuía: Cualisquisquía para nimantzi tlanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejcuepa ajachica ipan notlapech pampa tlhuel nicuati. Huan queja nopa nijchihua hasta tlanesi. ⁵Nochi nocuetlaxo oculiojtoc huan yahuic. Nococohua ajachica tzayanij huan temalquisaj.

⁶“Noyolis nimantzi tlantiya. Mojmotla moisihuiltía para monechcahuis nopa tonal quema nimiquis. Ayoc nimochiyapaa para nimochicahuas.

⁷“Toteco Dios, xiquilnamiqui para noyolis eltoc queja se ijyotl tlen panotehua. Ax quema sampa niquitas tlen cuali. Ayoc quema nijpiyas paquilistli. ⁸Huan yonque amantzi tinechtlachilijtoc, ica se quentzi tonali tinechitas nimictoc. ⁹Pampa queja

se mixtli tlen ica se tlalochtli ixpolihui huan ayoc nesi, queja nopa nojquiya ixpolihui para nochipa se tlen miqúi huan yahui campa mijcatzitzí. Ayoc quema mocuepa nichaj, niyon ichaj ehuaní ayoc quema quitase pampa ayoc quema monextis.

11 “Huajca monequi ama nijsenhuiquilis nicamatis tlen notlajijyohuilis pampa tlhuel hueyi ni tlacuajcualocayotl. 12 ¡NoTeco Dios! ¿Huelis tinechita para nanieli se hueyi atl tlen quichihua san tlen quinequi? ¿O huelis tinechita para nanieli nopa hueyi tlapiyali tlen temajmati ipan hueyi atl huan yeca tinechtzacua? 13 Ica tlayohua quema nimoteca ipan notlapech para nichochis, nijchihua campeca para niqulcahuas notlajijyohuilis, 14 pero ta tinechmajmatía ica temictli tlen temajmati. 15 Más cuali tinechilpísqúa noquechtla para ayoc nitlajijyohujtos huan queja nopa nimiquis. 16 Nelia niquijiya noyolis pampa ax tleno ipati. Huajca NoTeco Dios, xinechahuili ma nijpiya tlashuilitli ni se ome tonali tlen noja polihui para niitztos.

17 “¿Tlaque ipati se tlatcl para timocuatotonis huan timocuesos miyac ipampa ya? 18 ¿Para tlen tijpaxalohua mojmstla ica ijnaloc? ¿Para tlen tijjejyecohua ajachica? 19 ¿Para tlen tlhuel tinechcua-tonía huan ax tinechahuilía se tlalochtli yonque san para nijtolos nochajcha? 20 Intla nitlajtlacolchijtoc, ¿tlaque nimitzchihuilijtoc, ta tlen tiquinsentlachilía nochi tlacame? ¿Para tlen tinechmelac itztoc na ica mocuatlamin? ¿Noyolis eltoc se tlamamali tlen tlhuel etic para ta? 21 ¿Para tlen ax tinechtlapojpolhuía notlajtlacolhua huan xiquixpolo nochi tlen nijchijtoc? Pampa nechcatitoc para nimiquis huan nimotecas ipan tlaltejpocitli, huan quema tinechtemos, ayoc tinechpantis.”

**Bildad quiilhui Job para ax neli
motemachía ipan Toteco Dios**

8 Bildad, tlen ehua ipan Súa, quiilhui Job:

2 “¿Job, hasta quema tijcahuas ticamatis? Motlajtol eltoc queja se ajacatl tlen

chicahuac huala. 3 Tijmati para Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ax quí-ilacatzohua tlen xitlahuac huan melahuac quema tlatlajtolsencahua. 4 Temachtli moconehua tlajtlacolchijque ica ya huan yeca quintlatzacuilti queja quinamiqui. 5 Pero intla ta tijtemos Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan timomajtos ica ya, mitztlaquilis. 6 Intla tiitztos senquistoc cuali huan tijchihua san tlen xitlahuac, yajaya temachtli mitznanquilis quema timomajtos. Yajaya mitztiochihuas miyac huan mitzmacas paquilitli ipan mochaj. 7 Huan nochi tlen tijpiyaya achtohuiya timomacas cuenta para eliyaya pilquentzi, pampa teipa tijpiyas más miyac.

8 “Ximoyolilhui tlen nochi tlen panotoc hasta huejcajquiya huan xijtlachili tlaque tlamantli quinpanti nopa tlacame. 9 Xijtlachili pampa tojuanti sanoc yalohua titlacatque huan pilquentzi tijmatij. Huan toyolis ipan ni tlattepectli san huejcahuas queja se ecahuilotl. 10 Inijuanti tlen achtohuiya itztotaj mitzmachtise miyac tlamantli huan mitztlalnamicitise ica tlajtoli tlen temachtli.

11 “Nochi tlen quíilcahuaj Toteco Dios, ayoc tleno huei quichiyase. Itztoque queja acatl tlen ax quiapiya tlali campa inelhuayo, o queja se xihuitl tlen ax quiapiya atl para xoxohuixtos. 12 Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja aya quintzontequij. 13 Queja nopa pano ica tlen quíilcahua Toteco Dios. Se tlatcl tlen ax quineltoca Toteco eltoc queja motemachía ipan se tocatzahuali. 14 Pero nochi nopa tlamantli tlen yajaya ipan motemachía, huetzis hasta tlalchi. 15 Huan queja nopa nojquiya itztoc se tlatcl tlen motemachía ipan ichaj. Mocajcayahua pampa nopa cali ax moquetztos para nochipa. Nimantzi tlamis. 16 Nojquiya nopa tlatcl itztoc queja se cuahuil tlen xoxohuic tlen ica ijnaloc monextía para tlhuel quiapiya chicahualistli huan tetitoc. Huan imacuayohua yahuij campa huei ipan nopa xochi mili. 17 Inelhuayohua motlatzquílía campaa onca miyac atl inintzala tetini. 18 Pero quema se acajya quihuihuilitla, tlamí ixpo-

lihui. Ayoc aca quipantis campa eltoya pampa ya tlanqui. ¹⁹Ayoc hueli tijchiyas itlajca nopa cuahuatl, huan seyoc cuahuatl ixhuas campa eltoya.

²⁰“Pero xiquita. Toteco Dios ax quihuejcamajcahua se tlatatl tlen xitlahuac, niyon ax quipalehuía tlen tlajtlacolchihua. ²¹Toteco Dios noja mitzchihuulis xihuetzca huan xitzajtzi ica paquillistli. ²²Huan nochi mocualancaitacahua mopinahuatlise. Huan Toteco quintzontlamiltis nochi tlajtlacolchihuani.”

**Job quijto axaca huelis
momanahuis iixpa Toteco**

9 Job quihui Bildad:

²“Na nijmati para melahuac Toteco ax quihuejcamajcahua tlen xitlahuac. Pero ¿quejatza huelis se tlatatl mochihuas xitlahuac iixpa Toteco Dios? ³Intla se tlatatl quinequisquía monajnanquilis ihuaya Toteco, ax hueli quinanquilis se huelta ipan se mil itlajtlanjcahua. ⁴Pampa Toteco Dios tlahuel tlanamiqui huan tlahuel quipiya chichahualistli. ¿Ajqueya motehuijqui ihuaya huan tlatlanqui?

⁵“Ica ihueyi cualancayo Toteco quiniycuenía tepeme. Quinixcuepa ipan se tlatlochtli quema axaca momaca cuenta. ⁶Quicocoxonía ni tlattepectli hasta campa itzinpehualtil. Quichihua ma tlahuel mojmolinica itlaquetzalhua. ⁷Intla Toteco quimaca tlanahuatili, tonati ax tlauhuis, huan sitlalime ax tlahuise. ⁸Toteco iselti quipatlajqui elhuicactli. Yajaya nejnemi ipan hueyi atl tlen mocoxonijtihuala. ⁹Toteco quinchijchijqui nochi sitlalime hasta injuanti tlen nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchijchijqui nopa miyac sitlalime tlen motzquitoque san sejco ica tlani ipan elhuicactli. ¹⁰Toteco quichihua huejhueyi tlamantli tlen axaca huelis quimachilis. Quichihua tlahuel miyac chichahualis nescayotl hasta axaca huelis quipohuas.

¹¹“Pero quema yajaya pano noixpa, ax niquita. Quema yajaya nentinemi nonechca, ax nijmachilía. ¹²Quema Toteco quititlani miquistli para quitzquis se tlatatl,

¿ajqueya hueli quitzacuilis para ma ax quichihua? O ¿ajqueya mosemacas para quitlajtlanis: ‘¿Tlaque tijchihua?’ ¹³Toteco Dios ax quitzacuilia icualancayo. Iixpa ya moechcapanose nochi tlen mohueyimatiy.

¹⁴“Huajca ¿ajqueya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli? ¿Ica tlaque tlajtoli huelis nimomanahuis iixpa? ¹⁵Yonque ax tleno nijchijtoc, ax hueli nimomanahuis ica miyac tlajtoli. San nijtlajtlanisquía ma nechtlasojtla huan ma quipiya hueyi iyolo ica na, pampa yajaya Juez. ¹⁶Yonque nijnojnotzasquía huan yajaya nechnanquilisquía, ax nijneltoxa para nelía nechtlacauquisquía. ¹⁷Yajaya quimiyaquilisquía notlajiyohuilis huan nechztontlamiltisquía, yonque ax tleno nijchijtoc. ¹⁸Yajaya ax nechcahuilía ma nitlajiyotilana. San onpano nechtlajiyohuiltía. ¹⁹Intla ticamati tlen tetili, Toteco Dios tlen más quipiya fuerza. Intla ticamatisquía tlen ajqueya más xitlahuac, yajaya tlatlanis. Axaca hueli quiteilhuis ica niyon se tlamantli. ²⁰Yonque na niquijtosquía ax nijhuica tlajtlacoli, ica nocamac nimoteilhuisquía. Huan yonque niquijtosquía para axaca huelis nechteilhuis, Toteco Dios nechtilhuisquía para senquistoc nitlajtlacolchijquetl.

²¹“Yonque ax tleno nijchijtoc, niquita para ax tleno ipati. ¡Niquijiya noyolis! ²²Toteco quinita tlen xitlahuaque huan tlen tlajtlacolchihuaj queja san se. Yeca niquijtohua para san se quintzontlamiltía tlen cuali huan tlen ax cuali. ²³Quema huala se fiero cocolistli ipan tlacame tlen ax tleno quichijtoque, yajaya san huetzca. ²⁴Quema se tlali huetzi ininmaco tlacame tlen mosisinía, Toteco Dios quinxizacua nopa tetlajtolsencahuani huan quincagua ma quichihuaca tlen ax xitlahuac. Intla ax Toteco Dios tlen quincagua ma quichihuaca tlen ax xitlahuac, huajca, ¿ajqueya quichihua?

²⁵“Noyolis panoti chichahuac queja se motlalojquetl. Quena, nimantzi pano huan ax niquita se tlatlochtli tlen paquillistli. ²⁶Queja se pilcuaacaltzi yahui chica-

huac ipan atl huan se cuajtl chicahuac paltani para quitzquis se piyo, queja nopa nojquiya nimantzi panoti noyolis. ²⁷Yonque nijchihuilía fuerza para niquilcahuas notlajiyohuilis huan nijcahuasquía nocuesol huan nijchihuasquía para niyolpactos, ax nechpalehuisquía.

²⁸“Ta Toteco, noja más tlajiyohuilistli tinechtitlanisquía, pampa nijmati ta, tiToteco Dios, tinechita para ax nixitlahuac moixpa. ²⁹Yonque nijchihua tlen cuali o tlen ax cuali, ta temachtli tinechtlatzacuiltis. Huajca ¿para tlen nijchihuas campeca? ³⁰Yonque nimaltisquía ica atl huan nimomajtequisquía ica nopa xapo tlen más tlapajpaca, ³¹ta tinechcalaquisquía ipan se soqui ostotl huan tinechchihuilisquía nelía nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya nechijiyasquía.

³²“Toteco ax ya se tlatcl queja na para huelis nimonajnanquilis ihuaya. Ax hueli nijhuicas iixpa se juez para nijteilhuis. ³³Nipaquisquía intla itztoya se tlen hueli motlajcoquetzas tlatlajco na huan Toteco Dios para techyoltlalisquía, pero axaca. ³⁴Intla itztoya se tlen motlajcoquetza, quichihuasquía para Toteco Dios ma ayoc nechtlajiyohuilisquía, huan ayoc niquimacasisquía itlatzacuiltis. ³⁵Huajca nihuelisquía nijcamahuisquía Toteco huan ax niquimacasisquía. Pero ax hueli nijchihuas san ica na nochicahualis.

10 “Ya nicuesijqui niitztoc. Yeca nijnequi xinechcahuilica para nicamatis. Niitztoc ipan tlacuajcualocayotl huan ipan hueyi cuesoli. ²Huan niquilhuísquía Toteco Dios: ‘Amo xinechtlatzacuilti san pampa tijnequi. Más cuali xinechilhui para tlen tinechtlatzacuiltía. ³¿Huelis tiquita cuali para tinechtlajiyohuilis huan tinechcualancaitas na tlen tinechchijchijqui ica moma? ¿Para tlen tiquinpaquilismaca fiero tlacame huan tiquinpalehuía ma quisaca cuali? ⁴¿Huelis tiquita tlamantli san queja tojuanti titlacame tiquitaj? ⁵¿Huelis moyolis nojquiya ax huejcahua queja toyolis? ⁶¿Huelis yeca tijtemohua tlaixpanoli huan tlajtlacoli yonque tijmati ax tleno nijchijtoc? ⁷¿Huelis tinechtlatzacuiltía

quema ax tleno nijchijtoc pampa tijmati para axaca hueli nechmanahuis momaco?

⁸“Ta tinechchijchijqui ica moma, pero ama timoyolpatlatoc huan tinechtzontlamiltía. ⁹Xiquilnamiqui para ta tinechchijchijqui ica soquitl, huan ¿ama sampa techchihuas ma nimocuepas tlaltejpoctli? ¹⁰Tlen ipejya noyolis ta tiitztoya nozona tinechcualchijchihuayaya iijtico nonana. ¹¹Ta tinechpijqui ica nocuetlaxo huan ica nonacayo. Tiquinmotzquilti noomiyohua huan notlalohua. ¹²Ta tinechmacac yolistli huan tlahuel tinechicnelijtoc. Pampa ta tinechmocuitlahuijtoc, yeca niyoltoc.

¹³“‘Pero nijmati para nochipa ta tinechtlachilijtoc itxacatzi para tiquitas intla ntlajtlacolchihuas, ¹⁴para huelis tinechtlatzacuiltis huan ax tinechtlapojpolhuis notlajtlacolhua. ¹⁵Huan teicnelti na intla ntlajtlacolchijtoc. Huan intla ax tleno nijchijtoc, ax tleno ipati. ¡Ax tinechpalehuía! San tlahuel nimopinahuajtijtoc huan nitlajiyohuijtoc. ¹⁶Huan intla nijchihuasquía campeca para nimotlalanas, ta tihuitonisquía ipan na queja se hueyi tecuani huan tinechnextilis mohueyi chicahualis para tinechcos. ¹⁷Eltoc queja ajachica tiqinhualica más testigos para tinechteilhuis huan para más tinechnextilis mohueyi cualancayo. Eltoc queja tinechtitlanilía más soldados ajachica para tinechtlajiyohuilis.

¹⁸“¿Huajca para tlen tinechquixti iijtico nonana? Más cuali nimictosquía quema san niontlacatqui huan axaca nechitztosquía. ¹⁹Queja nopa ax quema niitztosquía, niyon ax nijpanosquía ni tlajiyohuilistli. Más cuali san nionpanotosquía tlen iijti nonana hasta campa nechtlalpachojtosquía. ²⁰Ama san pilquentzi tonali mochahua para noja niitztos, huajca xinechtalcahui para nimoyoltlalis se quentzi. ²¹Nimantzi niyas ipan nopa tlatl tlen miquistli campa onca tzintlayohuilotl huan ayoc quema nimocuepas. ²²Ipan nopa tlatl onca se tzintlayohuilotl tlen más yayahuic huan axaca quimati tlaque quichihuas. Nozona tlen injuanti quita para tlatlanextli eltoc senquistoc tlayohuilotl nojquiya.”

**Zofar quiilhui Job para Toteco
quiita nochi tlaixpanoli**

11 Zofar, tlen ehua Naamat, quiilhui Job:

²“Monequi na nimitznanquilis ica nochi tlen tiqijtojtoc huan nimitzquetzas. ¿Huelis itlajtol se tlatcatl tlen camati miyac quinextía para más quimati? ³Ax tleno huelis niqijtos quema ta ticamati tlahuel miyac. Monequi para se acajya mitzpinahualtis pampa tijpinajtía Toteco Dios. ⁴Ta tiqijtojtoc para motlamachttil nelxiltlahuac huan para timoilhuía tiitztoc xiltlahuac iixpa Toteco. ⁵Cuali elisquía intla Toteco Dios camatisquía huan mitzilhuisquía nochi tlen yajaya moilhuía ica ta. ⁶Cuali elisquía intla mitzchihuasquía titalnamictoc pampa san yajaya quimachilía sesen tlamantli ixtacatzí tlen tlanamiquistli. Tlahuel ohui para se tlatcatl quipiyas tlanamiquistli. Xijtlacaquili ni: Toteco Dios mitztlatzacuilitjtoc nelpilquentzi huan ax queja quinamiqui ipampa motlajtlacolhua.

⁷“¿Tiquixmati nochi tlen ixtacatzí tlen Toteco? ¿Tijmachilía nochi iyajatil Toteco Tlen Quiipya Nochi Chicahualistli huan hasta canque ontlami tlen yajaya hueli quichihua? ¡Ax ta tijmati! ⁸Eltoc onpano hueyi nochi tlen ixtacatzí tlen Toteco huan itlamatilis. Eltoc nelhuejcapa queja elhuicactli. Pero ¿ajqueya ta para tijmachilis nochi tlen itlanamiquilis? Itlanamiquilis Toteco eltoc tlahuel iyoca tlen nochi sequinoc tlanamiquistli. Nojquiya itlanamiquilis Toteco yahui tlahuel huejcatla hasta campa más tlatzintla. Ax tleno huelis tijmachilis queja yajaya tlamachilía. ⁹Huan itlanamiquilis eltoc más hueyi que ni tlattepectli huan más patlahuac que hueyi atl. ¹⁰Intla Toteco Dios huala para quitzacuas se acajya ipan tlatzactli o intla quinotzas se tlatcatl iixpa se juez para quiteilhuis, ta ax tihuelis tijtzacuilis para ma ax quichihua. ¹¹Yajaya quinyolixmati tlen tlacajcayahuaj. Quiita nochi tlajtlacoli huan sesen quichihuilía cuenta. ¹²Se huilui tlatcatl ax hueli mochihuas se tlanamijquetl, niyon hueli se burro quitlacatilis se tlatcatl.

¹³“Xijnnextili Toteco Dios tlen eltoc ipan moyolo. Xijxitlahua moma iixpa huan ximomaijto ica ya. ¹⁴Xijcahua nochi motlajtlacolhua huan ximoquixtili nochi tlamantli tlen ax cuali ipan moyolo. ¹⁵Huajca quena, tiixhuetzcas pampa tiitztos cuali iixpa Toteco huan ayoc tijmahuilis. Tijpiyas fuerza iixpa huan ayoc timopinahuas. Ayoc tijpiyas niyon se motlajtlacol tlen mitzsoquihuisquía iixpa. ¹⁶Queja nopa tiquilcahuas nochi motlajijyohuilis. Huan intla tiquilnamiquis, timoilhuis san tloloch panoc queja elisquía atl tlen san panotiquisa moixpa. ¹⁷Nochi moyolis elis cuali. Tlahuis moyolis queja tonati ipan tlajcotona. Tlen teipa timoilhuis para tzintlayohuilotl, elis queja ama quema tlanestihuala pampa nochi moyolis elis queja tlatlanextli. ¹⁸Huan ta tiitztos temachtli pampa timotemachía ipan Toteco Dios, huan yajaya mitzmocuitlahuijtos. Tijtlachilis tlen yahualtic, huan tiqitas para eltoc cuali. Ticochis ica paquilistli. ¹⁹Quema timotecas, ax tleno mitzmajmatis. Huan miyac tlacame quitemojtihualase motlapalehuil. ²⁰Pero fiero tlacame ax huelse momanahuse niyon ax huelse mochololtise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise.”

**Job quiilhui Zofar para iyolis
se tlatcatl eltoc imaco Toteco**

12 Huan Job quiilhui Zofar:
²“Temachtli imojuanti iniquimatij nochi. Huan quema inmiquise, ayoc itztos niyon se tlatcatl tlen tlanamiqui. ³Pero na nijpiya tlanamiquistli nojquiya. Imojuanti ax más incuajcualme que na. ¿Ajqueya ax quimati nochi tlen intechilhujtihuajtoque? ⁴Achtohuiya nimomaijtoyaya ica Toteco Dios huan yajaya nechmacayaya tlen nijtlajtlaniyaya. Pero ama nochi nocalnechcahua san nechhuetzquilláj. Yonque na se nitlacatl tlen nixitlahuac, ama nochi techpinajtíaj. ⁵Tlacame tlen nochi quipiyaj quinpinajtíaj tlacame tlen tlajijyohuíaj. Ax quinequij quinitase tlen moteopotlamíaj. ⁶Toteco quincagua tlaxtequini ica tlasehuolistli, huan tlen quicualancamacaj itztoque ica temachili. Nochi tlen

inijuanti quipiyaj Toteco quitlajlotc inin-maco.

7 “Nochi quimatij para TOTECO quichijchijqui nochi tlamantli. Xiquintlajtlani nopa tlapiyalime tlen más huihuique huan inijuanti mitzilhuise. Inijuanti quimatij para melahuac TOTECO quinchijchijqui. Xiquintlajtlani nopa totome tlen patlantinemij. Inijuanti quimatij. 8 Nojquiya mitznexilis ni tlaltepactli o nopa michime tlen itztoque ipan hueyi atl. 9 Nochi quimatij para TOTECO quinchijchijtoc. 10 Ininyolis nochi tlacame huan nochi tlamantli yoltoque eltoc imaco TOTECO. Yajaya huelis quinquixtilis iniiyiyo quema ya quinequi. 11 Queja tocamac quimachilía iajhuiyaca sesen tlamantli tlacualistli, totlacaquilis hueli quicaqui huan quiyecohua catlía tlajtoli eltoc cuali. 12 Huan huehuentzitzitzi quipiyaj tlanamiquistli huan quimachilíaj miyac tlamantli.

13 “Pero san yajaya Toteco Dios quipiya nopa tlanamiquistli huan chicahualistli tlen nelía melahuac. San yajaya hueli techconsejomaca tlen quinamiqui. San yajaya quimachilía nochi tlamantli.

14 “Tlen Toteco Dios quixolehua, axaca hueli quicaltlalis sampa. Huan inltra yajaya quitzacuas se tlatatl, axaca huelis quimajcahuas. 15 Quema Toteco quichihua ma ax huetzi atl, huajca nochi huaqui huan mocahua queja se huactoc tlali. Huan quema yajaya quichihua ma huetzi atl chicahuac, nochi tlatemi huan tlahueloni.

16 “Yajaya quipiya nochi chicahualistli huan tlanamiquistli. Quipiya tlanahuatili ica nochi tlen tlacajcayahuaj huan nochi tlen sequinoc quincajcayajtoque. 17 Toteco quinhuihuitilía jueces. Quichihua tlen teconsejomacayayaj ma quichihuaca tlamantli tlen ax quinamiqui queja para quinmalacanise tlatequipanohuani para ma yaca malacantoque. 18 Yajaya quinquixtía inintlanahuatil tlanahuatiani huan quichihua ma quinhucaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquachtla para ma tlatequipanotij. 19 Toteco quinquixti inintequi totajtzitzi huan quichijqui ma quinhucaca para tlatequipanotij san tlapic. Quin-

majcahua nopa tlacame tlen tlahuel chichahuaque. 20 Yajaya quinchihua ma ayoc camatica tlen tlanamiquij. Quincuilía inintlanamiquilis nopa huejhueyi tlacame para ayoc teconsejomacase. 21 Yajaya quinpinahualtía tlanahuatiani. Quinquixtilía inintepon inijuanti tlen quipixque chichahualistli.

22 “Yajaya quitlamiltía tzintlayohuilotl huan miquistli ica itlahuil. 23 Toteco Dios quinchihua sequin taltini ma mochihuaca tlahuel chichahuaque, huan Toteco Dios quinzontlamiltía nopa taltini tlen quinequi. Quinhueyilía sequin taltini, huan sequin quinxolehua huan quintlahuelcahua. 24 Yajaya quinquixtilía inintlanamiquilis tlanahuatiani ipan tlaltepactli huan quinchihua ma mocuapolojtinemica ipan se huactoc tlali campa ax onca ojtli. 25 Quinchihua ma nejnemica ipan tzintlayohuilotl campa ax onca niyon se tlahuili. Quinchihua ma mocuapoloca queja ihuintini.

Job quitlajtlani Toteco

para ayoc ma quitlajiyohuiliti

13 “Xiquita, nochi tlen imojuanti inquijtohuaj ya niquitztoc ica noixtlyol, huan ya nijcactoc ica nonacas. Nochi ya nopa nijmachilía. 2 Nochi tlen inquimatij, na nojquiya nijmati. Amo ximoilhuica se nihuihui tlatatl. Ax más inquimatij que na. 3 Pero na tlahuel nijnequisquía nica-matis ihuaya Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli. Nijnequi niquixnextis nochi ni tlamantli para nimomanahuis. 4 Pero imojuanti san innechtla ijilhuíaj ica istlacaticayotl. Initztoque queja intepajtiani tlen ax hueli inquichicahuaj niyon se tlatatl. 5 Cualí elisquía inltra ax tleno inquijtosquíaj huan queja nopa nelía innesisquíaj inltlanamiquij. 6 Ama xinechtlacaquilica se quentzi. Xijchihuilica cuenta tlen niqijtos para nimomanahuis.

7 “¿Inquisenhuiquilise incamatise queja inquipiyaj itequihuejcayo Toteco Dios? Yajaya ax inmechilhuijtoc niyon se tlajtoli. Nochi tlen inquijtohuaj san istlacaticayotl huan tlacajcayahuaj. 8 ¿Huelis Toteco Dios quinequi inistlacatise huan para queja nopa inmonajnanquilise ipan ya ito-

ca? Monequi axaca inquichicoicnelise huan tiquicnelis más tlen sequinoc, niyon yaja Toteco, niyon na. ⁹Xijpiyaca miyac cuidado para Toteco ma ax quipantis nochi tlen inquichihuaj. ¿Huelis inmoilhuáj inhuelise inquitajcayahuase Toteco queja intlacajcayahuaj? ¹⁰¡Axtle! Yajaya inmechtlatzacuiltis chicahuac intla inquichicoicnelíaj ya huan ax inquichihuaj san tlen xitlahuac. ¹¹¿Ax inmechmajmatía ihuextilis Toteco Dios? ¿Para tlen ax inquitimacasij? ¹²Nochi nopa tlajtoli tlen innechilhuijtoque ax tleno ipati. Eltoc queja tlaltejpocitli. Huan nochi tlen inmoilhuáj para ica inquitimanahuise eltoc queja se soqui comitl.

¹³“Huajca ayoc ximolinica. Xinechcahuilica ma nicamati na. Ya nimocualtlalitoc para niquijiyohuis tlen hueli tlaijiyohuilistli tlen hualas teipa. ¹⁴Nicamatis yonque na nijmati ica notlajtol Toteco huelis nechmictis. ¹⁵Pero yonque Toteco Dios nechmictisquía, noja nimotemachisquía ipan ya huan nimomanahuisquía iixpa. ¹⁶Huan ya ni huelis nechpalehuis para nijnextis ax tleno nijchijtoc, pampa se tlatcatl tlen ax cuali ax monechcahuis iixpa Toteco Dios.

¹⁷“Xijtlacaquilica cuali nochi tlen niquijtos. Quena, xinechtlacaquilica. ¹⁸Xiquitaca, na nimocualtlalitoc ica tlaque nimomanahuis pampa nijmati para huelis nijnextilis para ax tleno nijchijtoc. ¹⁹¿Ajqueya hueli nechteilhuis ica se tlamantli tlen ax cuali tlen nijchijtoc? Intla imojuanti innechnextilisquíaj para melahuac nijchijtoc tlen ax cuali, ayoc sampa nimomanahuisquía hasta nimiquis.

²⁰“Toteco Dios, chicahuac nimitztlajtlanía para ayoc xinechchihuilis ni ome tlamantli para huelis nicamatis mohuaya: ²¹Ayoc más xinechtlaijiyohuilti. Huan nojquiya amo xinechmajmati quema niitztoc moixpa huan nijmachilía mohueyi chichualis. ²²Huajca xinechnotza huan xinechtlajtlani, huan na nimitznanquilis. O intla tijnequi, na nimitzcamahuis achtohui huan ta tinechnanquilis. ²³¿Se favor, san xinechilhui tlaque tlamantli tlen ax cuali nijchijtoc? Xinechnextili notlaxpa-

nolhua huan notlajtlacolhua. ²⁴¿Para tlen timohuejcatlalía tlen na? ¿Para tlen tinechita queja nielisquía nimocualancaitaca? ²⁵¿Tijtlaijiyohuiltisquía se xihuitl tlen huetztqui tlen se cuahuitl huan quipatlantlía ajacatl? ¿Tijtojtocasquía itlasolo trigo tlen quihuica ajacatl huan ax tleno ipati? Huajca ¿para tlen tinechtojtoca na tlen ax tleno nopati?

²⁶“Eltoc queja tiquijcuilojtoc miyac fiero tlamantli para ica tinechteilhuisquía. Eltoc queja tinechilnamiquiltía tlen nochi notlajtlacolhua tlen nijchijqui quema nieliyaya nitelpocatl. ²⁷Eltoc queja tijcua-pitztlatoc noicxihua ipan cuahuitl para ax nicholosquía. Tinechtlachilijitnemi camp ninejnemi. Tijtlalitoc sellos tlatzintla noicxihua para campa hueli ninemis nijse-llojhuis nopa tlali huan tijmatis para naja. ²⁸Na nieltoc queja se cuahuitl tlen huetztoc huan más palani mojmotla. Niitztoc queja se yoyomitl tlen cuatzipime ya quitlamicuajtoque.

Job quiijto para nimantzi tlami iyolis se tlatcatl

14 “Ax huejcahua iyolis niyon se tlatcatl. Temitoc sesen tonali tlen iyolis ica tlaijiyohuilistli. ²Titlacame tiitztoque queja se xochitl tlen cahuani se tla-lochtlí huan teipa pilini. O tiitztoque queja iecahuil se mixtli tlen san pano huan nimantzi ixpolihui.

³“Toteco Dios, ¿para tlen tijtlatzquiltitoc moixtiyol ipan na para tinechtlajtlanis cuenta? ⁴Axaca huelis quipantis tlen tlapajpactic ipan se tlatcatl queja na tlen nitlacaquía ica tlajtlacoli. ⁵Toteco, ta tiquixtlalitoc quesqui tonali sesen titlacame tiitztose huan nelcototzi toyolis. Quena, ta tiquixtlalitoc quesqui metztli sesen tojuanti tiitztose huan axaca hueli quitlaililis niyon se tonali más. ⁶Huajca xitechcahuili nochi titlacame se quentzi tonali para matimosiyajcahuaca. Xiquijcueni mohueyi cualancayo se tla-lochtlí para ma caxani. Tiitztoque queja titlatequipanohuani. Xitechcahuili ma tijtlamiltica nopa tequitl tlen titechmacac ma tijchihuaca.

⁷“Quema tlacame quitzontequij se cua-

huitl, noja onca pajtli para chamanis huan sampa quipiyas imacuayohua tlen selic. ⁸Huan yonque inelhuayohua nopa cuahuitl huehuejtiasquáj tlatzintla tlali huan icuatzonoyo palanisquía, ⁹quema quiajsisquía atl, sampa chamanisquía. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquáj, yancuic ixhuatos.

¹⁰“Pero quema se tlatatl miqui, ayoc onca chichualistli ipani. San tlami tlaijiyotilana huan ayoc itzotc. ¹¹Queja apoctli tlejco tlen hueyi atl huan ax mocuepa, huan queja se atemitl tlahaqui huan san polihui, ¹²queja nopa nojquiya tlami se tlatatl tlen miqui. Ayoc motlalanas hasta quema ayoc oncas elhuicactli, niyon ayoc isas.

¹³“Toteco, cuali elisquía intla tinechtlatisquía ipan nopa hueyi ostotl campa itztoque mijcatzitzitzi huan tinechilcahuasquía hasta tlamisquía mohueyi cualancayo. Pero xiquixtlali se tonal quema sampa tinechilnamiquis. ¹⁴Intla se tlatatl miquis, ¿sampa moyolcuís? Intla quena, nelía nechpactisquía miyac. Huan mojmostla ipan noyolis nimochiyas hasta ta tinechmajcahuasquía tlen ni tlaijiyohuilistli huan tinechcahuilicquía ma nimiqui. ¹⁵Intla ta tinechnotzasquía, na niyasquía. Huan ta tinechselisquía ica miyac tlaicnelijcayotl pampa tinechchijchijqui ica moma. ¹⁶Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque nijtlali noicxi, huan ax tijpohuasquía notlajtlacolhua. ¹⁷Tijtlatisquía nochi notlaixpanolhua ipan se coxtali. Huan tiquixpolosquía nochi notlajtlacolhua.

¹⁸“Ta tijtlamiltía tlen quichiya se tlatatl queja tepetini huelonij huan mochi-huaj cuechtic huan nopa tetini tepehuj tlen se tepexitl.

¹⁹“Tijtlamiltía nochi tlen quichiyaj tlacame queja miyac atl quichihua nopa tetini ma mocuepaca xali, huan miyac atl tlen huetzi quichihua ma mohuahuatatza miyac tlali. ²⁰Nochipa tiquintlani tlacame huan teipa san ixpolijtehuaj. Tiquinchihua tlacame ma huehuejtiyaca huan ma ixcuicuilichihuica huan teipa miquij. ²¹Huan quema mictoc se tlatatl, ayoc quema quimatis intla iconehua moscaltise huan quiselise tlatlepanitacayotl o pina-

hualistli. ²²Yajaya san quimachilía tla-cuajcualocayotl ipan itlacayo huan mocuesohua ica nopa tlaijiyohuilistli.”

Elifaz quiajhuac Job

15 Huajca, Elifaz tlen ehua Temán, quihlhuí Job:

²“Ax quinamiqui para se tlanamijca tlatatl queja ta, camatisquía queja tijchihua. Nochi tlajtoli tlen tiqijtojtoc san el-toc queja ajacatl. ³Ax cuali para se tlatatl camatis tlen se huíhuíyotl. Motlajtol ax cuali huan ax mitzpalehuía. ⁴¿Ax tiqimacasi Toteco Dios? ¿Ax tijtlepanita? ⁵Motlajtlacol mitzchihua xicamati queja nopa. Quena, ticamatqui queja se tlaicajcayajca tlatatl. ⁶Huajca ax monequi na nimitzteilhuis. ¡Axtle! Mocamac ta, ya nopa mitzteilhujtoc.

⁷“¿Timoilhuía para ta tiachtohui tlatatl ipan ni tlaltepactli? Huelis san ta tlen más titlanamiqui tlen nochi sequinoc. ¿Titlatatqui hasta quema aya oncayaya tepetini? ⁸Huelis ta tijcayqui nochi tlamantli tlen ixtacatzitzi tlen Toteco moilhui quichihuas. Huelis san ta tijpiya nochi tlanamiquistli. ⁹¿Tlaque tijmati tlen tojuanti ax tijmatij? ¿Tlaque más tijmachilía tlen tojuanti ax tijmachilíaj? ¹⁰Tlatlajco tojuanti itztoque huehue tlacame tlen cuaichejque huan quipiyaj más xihuitl que motata.

¹¹“¿Huelis tiquita para ax tleno ipati para Toteco Dios mitzvoltlalis ica nochi ni yejyectzi tlajtoli tlen tojuanti timitzmacaj? ¹²¿Para tlen timoyolpatlatoc huan ticualancatlachiya? ¹³¿Para tlen tijcualancaita Toteco Dios huan tijtlajilhúa ica tlajtoli tlen fiero? ¹⁴¿Quejatza huelis se tlatatl mochihuas tlapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis se tlen tlatatqui tlen se sihuatl mochihuas xitlahuac queja ta tiqijtohua? ¹⁵¡Xiquita! Toteco Dios ax motemachía ipan ielhuicac ecahua. Niyon elhuicactli ax eltoc senquistoc tlapajpactic iixpa. ¹⁶Intla queja nopa eltoc, ¿quejatza huelis yajaya motemachis ipan se tlatatl queja ta tlen mosisinía huan senquistoc tlajtlacolchihua huan quinequi quichihuas miyac tlamantli tlen ax cuali?

17 “Intla tinechtlacaquilis, nimitzpohuilis tlen nijmati huan tlen niqitztoc. 18 Nimitzpohuilis nopa tlamachtili tlen tlanamijca tlacame quiselique tlen inihuejcapan tatahua. 19 Inintatahua elque tlen quiselique nopa tlali huejcajquiya quema aya ajsiyayaj tlacame tlen sequinoc tlaltini para mosejcotilise ininhuaya.

20 “Se tlatatl tlen ax cuali huan tlen tlhuel mosisinía quipantía tlaijiyohuilstli ipan nochi iyolis. 21 Quema quicaqui tlhuelchihualistli, momajmatía. Quema nochi eltoc cuali, hualahuij tlaxtequini huan quitlaxtequiliaj. 22 Majmahui para quisas ica tlayohua. Moilhuía tlacame quimictise. 23 San motlajtlanijtinemij tlacualistli. Quijtohua ¿canque onca pantzi? Fiero tlacame quimatij nechca hualas ininmiquilis huan inintlatzacuultilis. 24 Itztoque ipan majmajtli huan tlhuel mocuesohuaj queja se tlanahuatijquetl tlen mocualtlalía para quintehuis icualancaitacahua. 25 Fiero tlacame quitlalanaj ininma iixpa Toteco Dios para quimacase. Queja nopa quixpanoj Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli. 26 Motzacuaj ica ininyolteposztajca tlen tilahuac para quinmanahuisquía huan motlallohuaj campa ya.

27 “Nopa fiero tlacame motomajtoque huan moricojchijtoque, 28 pero monequi itztose ipan altepetini tlen tlami sosolijtoque huan ipan caltini tlen tlaxolehuali campa axaca mocahua pampa nochi quintlamimictijque. 29 Nopa tlacame ax elise ricos para nochipa, niyon ax quisenhuiquilise moaxcatise tlamantzitzi para mochihuase huejhueyi ipan inintlal.

30 “Fiero tlacame mocahuase ipan tzintlayohuilotl para nochipa huan ax hueli cholose. Se tlitl quintzontlamiltis huan Toteco ica iijyo quintlamiltis. 31 Huajca se tlatatl tlen ax cuali ma ayoc motemachi ipan iricojyo pampa ax huejcahuas. Niyon ayoc más ma mocajcayahuas, pampa nopa tomi ax hueli mocohuis tlen yajaya quiyoltemohua. Huan teipa iyolo elise cactoc. 32 Fiero tlacame miquij quema aya ajsi hora huan tlamis nochi tlamantli tlen ipan motemachiyayaj. 33 Inijuanti elise queja se xocomecatl tlen quitequiliytoque itlajca

quema aya icsiyaya. O elise queja se olivo cuahuatl quema huetzij ixochiyo huan ayoc huelis temacas itlajca. 34 Inincone-hua ax cuajcualme ax momiyaquilíaj. Nopa tlacame san quinactíaj quiselise tomi ixtacatzí huan quitemitíaj ininchajchaj ica miyac tlamantli. Huajca Toteco quintzontlamiltis ica tlitl. 35 Inijuanti san huelij quiyolitíaj tlajtlacoli huan cuesoli. Ipan ininyolo san moilhuíaj quejatza huelij tla-cajcayahuase.”

Job quiilhui Elifaz

para ya quiipiya Itlatempalehuijca

16 Huajca Job quiilhui Elifaz: 2 “Na nijcactoc miyac hueltas nochi ya nopa. Imojuanti ax nelía intechyoltlaliaj. San achi más intechtlaijiyohuilitíaj. 3 ¿Ax quema inmoquetzase incamatij? ¿Para tlen tlhuel inhuejcahuaj ica tlajtoli tlen ax tleno ipati? 4 Na nojquiya nihuelisquía nicamatisquía queja imojuanti intla imojuanti inmopantisquía ipan tlaijiyohuilstli. Nimechtlaijilhuisquía huan nicojolinisquía notzonteco huan nimechpinajtisquía. 5 Pero ax ya nopa nijchihuasquía. Nimechcamahuisquía para nimechpalehuisquía huan nimechyoltlalisquía. Nijchihuasquía campeca para xiquilcahuaca imotlajiyohuilitis. 6 Pero ica na nijsenhuiquilía nitlajiyohuía yonque nicamatisquía para nimomanahuis o ax nicamatisquía.

7 “Toteco Dios, ta tinechtlaijiyohuilitijtoc huan tinechquixtilijtoc nofamilia. 8 Tinechchijtoc nicocoxquetzi huan niteicnel-tzi, huan ni tlacame quijtohuaj san nechajsi ni tlatzacuultili ipampa notlajtlacohua.

9 “Toteco tlhuel nechcualancaita. Yajaya quitzayanqui nonacayo. Motlanhuehuehotza ica cualantli huan chichahuac nechsentlachilía. 10 Nochi tlacame tlen hualahuij para nechyoltlalise nechhuetzquilíaj huan san nechmaquilíaj ipan noxayac. Nocualancaitacahua mosentilíaj para nechpinajtise. 11 Huan Toteco Dios nechtemactilijtoc ininmaco tlajtlacolchihuan huan ininmaco tlacame tlen fiero ininyolis.

12 “Na niitztoya cuali huan ica paquilistli huan Toteco Dios pejqui nechtlajiyohuilitia. Nechitzqui noquechtla huan nechmajcayqui tlalchi huan quichijqui cuechtic nochi notlacayo. Teipa nechcuahuyoni huejcapa para nechmelac itas ica cuatlamintli. 13 Isoldados nechyahualojque huan nechmajcahuilijque cuatlamintli. Quitlamicocojtoque notlacayo huan ni tlali xolonqui ica noeso. Niyon quentzi ax nechtlasojtlaque. 14 Ajachica Toteco quisenhuiquilía nechmaquilijtoc. Nechtojtocatihualajtoc queja se tlatehujquetl. 15 Huan nica nimosehuía huan nimoquentijtoc nopa fiero yoyomtl tlen quinextia nocuesol. Ipan notzonteco nijtemilia cuanextli. Yajaya nimotemacatoc iixpa. 16 Noixtiyohua nochi chichiltic pampa tlhuel nichocatoc. Semajtoc huan yayahuic noixtencuetlaxo hasta nesi para nimiquisnequi. 17 Queja nopa nopantitoc, yonque ax quema nimosisinjtoc. Huan nochi tlen ni-quilhujtoc Toteco Dios quema nimomajtojtoc ica ya eltoya cuali.

18 “Ma ax quisi noeso ni tlali. Xijcahuili noeso ma tlhuejchihua ipampa quinextis notlajiyohuilis. 19 Pero yajaya tlen no Testigo huan noTlatempalehujca itztoc huejcapa ipan elhuicac. Yajaya Toteco nechita huan quimati ax nijhuica tlajtlacoli. 20 Nohuampoyohua nechpinajtiaj, pero na nimochocuila iixpa Toteco. 21 Cualis elisquia intla itztoc se tlen hueli motlajcoquetzas ica Toteco Dios huan ica na queja quichihuas se tlatatl tlen motlajcoquetza ica ome ihuampoyohua. 22 Pampa ax huejcahuas para nimiquis huan niyas ipan nopa ojtl campa ayoc quema nimocuepas.

17 “Noyoltzi nechcocohua huan tlhuel nimocuesohua hasta nijmati para nimiquis. Nopa tlacacahuaya eltoc tlasencahuili para ipan nechtlalpachose. 2 Nechyahualojtoque miyac tlacame tlen nechpinajtiaj. Campa hueli itztoque tlen nechhuetzquilíaj.

3 “¡Ay Toteco Dios! Monequi ta tinechpalehuis huan tijnextis para ax nijchijtoc tlen ax cuali pampa axaca más hueli nechpalehuis. 4 Ta tijtactoc inintlalnamiquilis ni tlacame para ma ax quimachilica, pero

amo xiquincahuili ma nechtlanica. 5 Fiero tlacame tlen quiselíaj tomi para quinteilhuise ininhuampoyohua quipantise para ininconeohua tlajiyohuise huan mocahuase popoyotziti.

6 “Yajaya Toteco Dios nechpinahualtijtoc tlamiyacapa. Quichijtoc para ma nechhuetzquilica huan nechixchajchaj nochi tlacame. 7 Nitolchiya queja tlamixtentoc pampa tlhuel nichocatoc. Noyolis tlantiya queja se ecahuilotl. 8 Cuajcualme momajmatíaj quema nechitaj.

“Huan se tonali injuanti motlalanase huan quintlanise nopa tlacame tlen ax tleno tlatlepanitaj. 9 Quena, tlacame tlen xitlahuaque quisenhuiquise nejnemij ipan iniojhui tlen yahui huejcapa. Tlen yoltlapajpactique elise noja más tetique huan quipiyase más chicahualistli.

10 “Pero xihualaca nochi imojuanti huan inquitase para ax mopantis niyon se tlanamijquetl campa imojuanti. 11 Pero ya panotoc nochi tonali tlen cuali para na. Ixpoltjoc nochi tlen nijchiyayaya. Nochi tlen nimoilhujtoya nijchihuas, tlanqui. 12 Huan imojuanti tlhuel iniquielihuishuíaj tlen melahuac. Inquijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali. 13 San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campa tzintlayohuilotl. 14 Huan nipaquis ipan nopa tecacahuaya huan nijtocajtis notata. Huan niquinselis nopa oculilime ica paquilistli. Elis queja niqintocajtis nonana huan nosihua icnihua. 15 Huajca ¿tlaque paquilistli nechchiya? Axaca huélis quipantis se tlamantli tlen nijchiya. 16 Nochi tlen nijchiyayaya yas nohuaya ipan tecacahuaya. San seico timosiyajcahuatij ipan tlattejpocltli.”

Bildad sampa quiilhui Job para yajaya ax cuali

18 Huajca Bildad tlen ehua Súa quiilhui Job:

2 “¿Hasta quema timoquetzas ticamatis? Xicamati ica tlajtoli tlen mitznexitis para titlanamiqui intla tijnequi ma mitznanquica. 3 ¿Para tlen titechita queja tlapiyalime tlen tihuihuitique? 4 Ta tlhuel timocualancama huan tijtzayana

moyoyo. ¿Timoilhuía para ica ya nopa pehuás mojmolinis ni tlali huan mijcuenise nochi tetini?

⁵“Quema fiero iyolis se tlatcatl queja ta, yajaya miquis huan itlahuil sehuis. Ayoc tlatlas itli ipan icalijtic. ⁶Teipa oncas tzintlayohuili ipan nochi caltini campa onca tlajtlacolotl, huan sehuisse nopa tlahuili tlen eltoc ininnechca. ⁷Ax cuajcualme mohueymatij huan moilhuíaaj para huelis tecajcayahuase, pero huetzise ipan tlaquetztli tlen san injuanti quisencajtoque.

⁸“Campa ax cuajcualme nejnemij, quinpantía se matlatl. Huan ilpitoque ipan nopa matlatl huetzij ipan se ostotl tlen tlasencahuili. ⁹Eltoc queja se tlaquetztli quiitzquía iniicxihua huan se lazo quintlamilipía. ¹⁰Campa nejnentiyohuij ax cuajcualme quinchiya se tlaquetztli para quimasilis. Pero injuanti ax quiitaj intla eltoc tlatijtic.

¹¹“Tlahuel majmahuij ax cuajcualme campa hueli yahuij pampa quimatij tlen fiero yahui inintepotzco. ¹²Ininchicahuilis ax cuajcualme tlantiya ipampa mayantli. Nochi tlacame quichiyaj para ma huetzica ipan tlajtlacoli. ¹³Cocolistli quipalanaltía inincuetlaxo ax cuajcualme. Huan miquistli quitlamiltía inintlacayo. ¹⁴Yonque itztoyaj ica temachtli achtohui ipan inintlacayo, miquistli quinquixtis ipan inintlacayo para ma temoca ipan nopa hueyi ostotl campa itztoc nopa tlanahuatijquetl tlen más temajmatíaj. ¹⁵Tlacame quitlatise ichaj se fiero tlatcatl ica azufre huan tlamis nochi tlen quiipiya. ¹⁶Se fiero tlatcatl elis queja se cuahuil tlen huaquij inelhuayohua tlatijtic, huan teipa huaquij imacuayohua huejcapa. ¹⁷Tlamis nochi tlen tlajtlacolchihuani quichijque ipan ni tlattepectli huan ayoc aca quinilnamiquis. ¹⁸Toteco Dios quinquixtis tlen campa onca tlahuili huan quimajcahuas campa tzintlayohuilotl. Quintojtocas tlen ni tlattepectli. ¹⁹Huan ayoc mocahuas niyon se inincone, niyon se iniixhui huan niyon se ininteixmatca ipan nopa tlali campa itztoyaj. ²⁰Tlacame tlen itztoque campa quisa tonati hasta cama oncalaqui, momajmatíaj ipampa tlen ininpantis nopa fiero tla-

came. ²¹Quiijtose: ‘Ya ni elqui ichaj se tlen quihuejcamajcajqui Toteco Dios huan ax quinejqui quiixmatis.’”

Job quiijtohua

para quiipiya iTlamanahuica

19 Job quiilhui Bildad:

²“¿Hasta quema inquicahuase intechtlaijiyohuiltise? ¿Hasta quema inquicahuase intechcocose ica imotlajtol? ³Majtlactli hueltas intechtlaijilhuijtoque para nitlajiyohuía nopampa na notlajtlacol. ¿Huelis ax inpinahuaj intechilhuise queja nopa? ⁴Intla melahuac nitlajtlacolchijosquía, huajca monequiyaya intechnextilise canque nimocuapolojtoc. ⁵Inmoilhuíaaj tlahuel inhuejhuayi huan innechpinahualtíaj pampa innechicnotlajijtoque. ⁶Pero cuali xijmatica ya ni. Eltoc Toteco Dios tlen nechchihuilijtoc tlen ax cuali. Yajaya tlen nechmasiltijtoc ipan imatla.

⁷“Na nitzajtzi chicahuac para yajaya nechchihuilijtoc tlen ax cuali, pero axaca nechnanquilía para nechpalehuis. Yonque nichoca, axaca nechchihuilía tlen xitlahuac. ⁸Toteco Dios quitzactoc noojhui para ax hueli nipanos. Huan campa ninejnemi quicueptoc notlahuil ica tzintlayohuilotl. ⁹Yajaya nechcuili nochi tlen nijpixqui huan quichijtoc para ayoc aca ma nechtlepanita. ¹⁰Nechtlaijiyohuiltijtoc campa hueli huan yeca ya nitlantinemi. Quitlamilti nochi tlen cuali tlen nijchiyayaya. ¹¹Yajaya tlahuel cualani nohuaya huan nechita queja se niiculancaitaca. ¹²Quintitlanqui isoldados para ma nechtehuica. Injuanti mocualtlajaj para nechitzquise huan para quiyahualose nochaj.

¹³“Noteixmatcahua nechhujcatlalijtoque huan nochi noicnihua quichihuaj queja ax nechixmatij. ¹⁴Nochi nocalnechcahua huan nohuampoyohua tlen más nechca nechtlahuelcajtoque. ¹⁵Nochi tlen itztoque ipan nochaj huan notlatequipanojcahua, nechitaj queja niehua sejcoyoc. ¹⁶Quema nijnotza notlatequipanojca, yajaya ax nechnanquilía huan ax huala yonque nijsenhuiquilía nijnotza. ¹⁷Nosihua quiijiya noijiyoc. Noicnihua ax quinequij nechitase. ¹⁸Hasta tlen coneme noj-

quiya nechcualancaitaj. Quema nimoquetza injuanti nechtlajijlhuáj. ¹⁹Tlen eliyayaj nocualhuampoyohua ama nechijiyaj. Huan nochi tlen tlahuel niquinicnelía mocancueptoque ica na. ²⁰San niomitl nimocajtoc. Nechca huala nopa tonal para nimiquis.

²¹“Innohuampoyohua, xinechtlasojtlaca pampa yajaya Toteco Dios tlen nechmacatoc. ²²¿Para tlen intechtoquilijtime-mij queja Toteco Dios quichihua? ¿Ax inquitaj para tlahuel nitlajiyohuía?

²³“Cuali elisquía para se acayja quijcuilosquía nochi notlajtol para axaca quihcahuasquía. ²⁴Quitejtequisquía sesen tlajtoli ipan se hueyi tetl ica se cincel huan quixtemitisquía ica plomo para ax ixpolihuis para nochipa.

²⁵“Na nijmati para itztoc noTlamana-huijca, huan ipan itlamiya tonali yajaya moquetzas ipan ni tlaltepectli. ²⁶Huan yonque palanis ni notlacayo, teipa ica notlacayo niqutas Toteco. ²⁷Huan nopampa na noselti niqutas. Quena, niqutas ica na noixtiyol. Ica nochi noyolo nijnequisquía nimantzi ma ajsi nopa tonali.

²⁸“¿Quejatza innotemacaj para inechtlajiyohuilitjtinemise? Inquichihujaj queja elisquía inquitatij para elqui notlajtlacol, pero ax neli. ²⁹Huajca nimechilhúa, xijpiyaca cuidado pampa imoseltitzi innotemohuilláj tlatzacuiliti ica tlen inquichihuj. Huan se tonali inquitatise para temachtli Toteco Dios tetlajtol-sencahua.”

Zofar quinanquili Job huan quiajhuac

20 Huajca Zofar, tlen ehua Naamat, quihhui Job:

²“Na nimoisihuiltía para nimitznanquilis pampa nelía nicualani. Ax hueli ni-quijiyohuis motlajtol, huan ama nimoilhuitoc quejatza nimitznanquilis. ³Ica nochi tlen tiqijtojtoc titechpinahualtjtoc pampa timitzilhuijtoque para tijhijtoc tlen ax cuali, pero ama notlalnamiqulis nechchihualtía ma nimitznanquili.

⁴“¿Ax tijmati para hasta quema Toteco Dios quintlali tlacame ipan ni tlaltepectli huejcaquiya, ⁵ax huejcahua ipaquilis se

tlacatl tlen ax cuali? Se fiero tlacatl san hueli tlatlani para se tlalochtli. ⁶Yonque se tlacatl tlen ax quitlepanita Toteco Dios tlahuel mohueyimati huan quimati itzonteco quiajshisquía ne mixtli, ⁷yajaya tlamis para nochipa. Huan tlacame quimajcahuase itlacayo queja elisquía cuiltlatl. Huan nochi tlen quixmatque motlajtlani-se ¿canque itztoc? ⁸Ixpolihuis queja se temictli, o queja se tlanextili tlen monextía ica tlayohua huan ayoc aca huelis quipantis. ⁹Niyon ifamilia, niyon ihuampoyohua nopa tlacatl tlen ax quitlepanitac Toteco, ayoc quema quiiatase. ¹⁰Huan iconehua quitlajtlani se tlapalehuili ica tlen hueli tlacatl yonque teicneltziti. Sequinoc quinchihualtise ma tequitica nelchicahuac para quicuepase tlen inintata quinchichtejqui. ¹¹Huan nopa fiero tlacatl tlen san eltoya se telpocatl huan eltoya tetic, ama mictoc huan iomiyohua mocueptoque tlaltejtoc.

¹²“Tlahuel quipacti nopa fiero tlacatl para quichihuas tlen ax cuali hasta quimachili queja eltoya ajhuiyac ipan icamac. ¹³Quiajcocui icamajtic huan ica yolic quitolohuayaya para ax tlamis nimantzi. ¹⁴Pero ica se tlalochtli, eltos queja nochi nopa tlamantli tlen quicuejtoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas queja inintencococa cohame iijtico. ¹⁵Huan quisisotlas nochi nopa ricojyotl tlen quichitectoc pampa Toteco Dios ax quicahuilis ma quipixto. ¹⁶Eltoc queja se fiero tlacatl quichichina inintencococa cohame huan se cohualt quitzacanis huan quimictis. ¹⁷Yajaya quichichtejqui tlahuel miyac aceite, sayol nectli huan queso, pero ama ayoc quema quicuas. ¹⁸Nopa tequitl tlen quichihuyaya para tlaxtequis elis san tlapic. Tlen mocuilitjtoc monequi quicuepas. Ax tleno mocahuas para ica mopaquilismacas. ¹⁹Yajaya quintlajiyohuiliti tlen teicneltziti huan moaxcati caltini tlen yajaya ax quichijqui. Ax tleno mocajqui ininmaco nopa teicneltziti. ²⁰Nochipa nopa fiero tlacatl quinequiyaya más tlamantli. Pero yonque tlahuel quipacti moaxcati tlamantli tlen ax iaxca, ama ax tleno quiipiya. Huan ica nochi tlen quinejqui quiipiyas, ax huelis mo-

maquixtis ama. ²¹Yonque quitlamicuajqui nochi tlamantli, tlen quiapiya ax huejcahuas.

²²“Quema tlahuel moricojchijtoc nopa fiero tlatcatl, quipantis miyac tlahuujcayotl, tlen quitzontlamiltis. ²³Quema eltoc nechca para temis iijti ica nochi tlen cuali, Toteco Dios quititlanis ihueyi cualancayo ipan ya. ²⁴Intla quinequi mochololtis tlen Toteco, Toteco quitepotztocas huan qui-ajsis ica icuatlami. ²⁵Quiquixtía nopa cuatlantli tlen quisentlapalo itlacayo huan iyecapa quiapiya ichichica. Se hueyi majmajtli quiitzquía huan yajaya miqui.

²⁶“Nochi iricojyo tlami quema yajaya miqui huan yahui ipan nopa hueyi ostotl campa tlahuel tzintlayohua. Se hueyi tlitl quitlamitlatis ya huan nochi tlen quicajtejtoque ipan ichaj. ²⁷Toteco Dios quipannextis itlajtlacolhua nopa tlatcatl. Huan tlacame tlen itztoque ipan ni tlaltepectli motlalanase para quiteilhuise. ²⁸Elis queja hualas miyac atl huan quihuicas ichaj huan nochi iricojyo pampa Toteco Dios tlahuel cualantoc ihuaya. ²⁹Yajaya ni tlen ininpantis ax cuajcualme pampa ya ni tlen Toteco Dios quinajcoquilijtoc.”

Job quinanquili Zofar

queja yajaya cualani ica Toteco Dios

21 Huajca Job quiilhui:
²“Xijtlacaquilica cuali tlen nimechilhuis huan san ya nopa nechyoltlalis. ³Nimechtlatlanía xinechahuilica nicamatis huan quema nitlamis, xijsenhuiquilica xinechpinajtica intla inquinequij.

⁴“Na ax nicaluani ica niyon se tlatcatl. Yajaya Toteco Dios tlen nijnequi nijtlatlanis huan yeca notonaltzi tlahuel tlajjiyohuía. ⁵Xinechtlachilica huan ximomajmatica queja nieltoc, yonque monequi xijtzacuaca imocamac ica imoma ipampa quejatzaninesi. ⁶Quema nimoilhúia tlen nijnequi niqijtos, nechitzquía se hueyi majmajtli huan nihuihuipica.

⁷“Na niquita para ax cuajcualme itztoque hasta huehuejtijyaj huan moricojchihuaj. ⁸Quinitaj ininconeua moscaltíaj huan inixhuihua nojquiya. ⁹Ininjahchaj ax cuajcualme eltoque temachtli, huan ax

quinajsi niyon se majmajtli. Niyon Toteco Dios ax quintlatzacuiltía. ¹⁰Nochi ininhuacaxhua momiyaquilíaj huan cuali quintlatcaltíaj ininconeua. Ax quinmajaahuaj. ¹¹Ininconeua senquistoc pactoque. Motlalojtinemij huan tziucuintinemij queja pilborregojtzitzi. ¹²Ax cuajcualme mojmotla huicatinemij huan mijtotijtine-
mij ica arpas, tambores huan flautas. Ax tleno quinpolohua pampa tlahuel ricos. ¹³Ica se tlalochtli miquij niyon ax tlajjiyohuía. Ica paquilistli yahuij ipan nopa hueyi ostotl campa mijcatzitzitzi. ¹⁴Inijuanti quitlahuelcahuaj Toteco Dios huan quiilhúiaj: ‘Xitechtlalcahui. Ax tleno tijnequij tijmatise tlen ta, niyon ax tijnequij tijchihuase tlen tijnequi.’ ¹⁵Huan ax cuajcualme quiijtohuaj: ‘¿Ajqueya yajaya tlen quiapiya nochi chicalualistli? ¿Para tlen monequi tijtlepanitase huan tijtequipanose? ¿Tlaque tijtlanise intla timomajtose ica ya?’ ¹⁶Pero yonque quej ni quiijtohuaj huan nochi quisa cuali para ax cuajcualme, ax inijuanti tlen nelía quiipiyaj tlanahuatili para quiijtose tlaque panos. Itztoque huejca tlen Toteco Dios huan yeca na niqinhuejcamajcahua huan ax nijcaqui ininconsejo.

¹⁷“Pero niquita para nelquentzi panoj tlajjiyohuilistli ax cuajcualme. Huan Toteco Dios ica ihueyi cualancayo san quemantzi quintitlanilía tlacuajcualocayotl huan miquistli. ¹⁸Ax cuajcualme quemantzi itztoque queja trigo itlasolo tlen ajacatl quihuica. Itztoque queja sacatl huactoc tlen patlani.

¹⁹“Miyac quiijtohuaj: ‘Toteco Dios quintlatzacuiltis iconehua se tlatcatl tlen tlajtlacolchijtoc.’ Pero na niqijtohua más cuali para Toteco Dios ma quitlatzacuilti nopa tetaj tlen tlajtlacolchijtoc huan ax iconehua. Huan quitlatzacuiltisquía ipan itlacayo para yajaya quimatisquía tlaque quinamiqui para itlajtlacolhua. ²⁰Quena, ma quitzontlamilti nopa tlatcatl ipampa ya itlajtlacolhua. Nopa tlatcatl ma quitlamimachili nochi ihueyi cualancayo Toteco Tlen Quiapiya Nochi Chicalualistli. ²¹Pampa quema se tlatcatl mictos, ax momacas cuenta tlaque ipantis isihua huan

iconehua huan intla quiselise tlatzacuiltlistli.

22 “Pero ¿ajqueya huelis quimachtis o quitlacahualtis Toteco, yajaya tlen itztoc nopa Tetlajtolsencajquetl tlen más hueyi? 23 Toteco quicahuilía se tlatcatl ma miqui quema quiapiya fuerza huan tominpiya huan nochi yahui cuali para ya. 24 Miqui quema quiapiya nochi tlen cuali para quicuas, huan tomahuac huan senquistoc yolpactoc. 25 Huan Toteco quicahuilía seyoc tlatcatl ma miqui tlen tlaijiyohuía huan ax quema quipixqui niyon se tlamantli tlen cuali. 26 Tlen tlapijpiya huan tlen teicneltzi miqij huan quintlalpachohuaj ipan san se tlattejpoctli huan san se tlamantli ocuulime quicuaaj inintlacayo.

27 “Cuali na nijmati tlaque inmoilhuíaj huan quejatza inquinequij innechixpanose. 28 Ajachica innechilhuíaj tlen nopa tominpiyani huan ax cuajcualme tlen quiselijque tlatzacuiltli ipampa inintlajtlacohua huan ama senquistoc xolejtoque ininchajchaj. 29 Pero na nimechilhuía: xiquintlajtlanica tlen hueli tlatcatl tlen miyac quimatij, huan tlen miyac tlapaxalojtoque huan injuanti innechilhuise tlen melahuac. 30 Ax cuajcualme nochipa momanahuíaj quema huala tlahuicayotl huan cholohuaj quema Toteco Dios quinextía icualancayo. 31 Axaca quinajhua tlamiyacapa, niyon axaca quintlatzacuiltía ipampa tlen quichijtoque. 32 Ica tlatlepanitacayotl quinhuicaj inintlacayo campa tecacahuaya huan nozona mocahua se tlatcatl para tlamocuitlahuis. 33 Quema quinhucaj para quintlalpachotij, yahuij tlahuel miyac tlacame. Sequin tlayacanaj huan sequin yahuij inintepotzco para quintlalpachotij ipan tlali tlen yamanic.

34 “Huajca ¿quejatza huelis imojuanti intechyoltlalise ica tlajtoli tlen ax tleno ipati? Quema innechnanquilíaj, ax melahuac tlen inqiiijtohuaj.”

Elifaz quinanquili Job ica expa

22 Huajca Elifaz, tlen ehua Temán, quihui Job:

2 “¿Timoilhuía para se tlatcatl huelis quichihuas se tlenijqui para quipalehuis

Toteco Dios? Yonque se tlatcatl itztoc tlanamiqui ¿quejatza hueli quipalehuis? 3 Intla tiitztosquía tixitlahuac, ¿para tlen quipactisquía Toteco Tlen Quiapiya Nochi Chichahualistli? ¿Tlaque quitlanis Toteco mopampa ta intla timochihuas se tlatcatl tlen cuali? 4 ¿O timoilhuía para yajaya mitzajhua huan mitzteilhuía ama pampa tixitlahuac? 5 ¡Axtle! Yajaya mitztlatzacuiltijtoc ipampa nochi tlamantli tlen ax cuali tlen tijchijtoc. Tijpiya tlahuel miyac motlajtlacohua hasta axaca hueli quinpoahuas.

6 “Yonque tieliyaya tirico, huelis timocajqui ica inintlaque nopa teicneltziti tlen tiquintlanejtiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayajaj para mitztlanehuiliquij tomi, tiquinilhuyaya ma mitzprendajcahuilica se ininyoyo huan tiquinchijqui ma mocahuaca xolome. 7 O huelis ax tiquinamacac tlen amiquiyajaj, o ax tiquintlamacac tlen mayanayajaj. 8 Yonque ta tijpixqui chichahualistli huan miyac tlali, huelis timoilhui para nochi elqui san para ta. 9 Huelis ax tiquinpalehui cahual sihuame huan tiquincuepqui san quiaja. O huelis icnotziti tiquinpostequili iniajcol ica tlamamali. 10 Yeca ama miyac tlaquetzli mitzyahualojtoque para mitzmasiltis huan onca miyac tlamantli tlen tlahuel mitzmajmatía. 11 Tzintlayohuilotl mitzyahualojtoc para ayoc titlachiyas huan eltoc queja hualajtoc miyac atl huan mitzatzonpolihuiltijtoc.

12 “Toteco Dios itztoc hueyi. Itztoc más huejcapa que elhuicactli huan más huejcapa que nopa sitlalime tlen más huejca. 13 Huan ta tiquijtohua para yeca Toteco Dios ax hueli quiita tlen tijchihua. Tiquijtohua para ax huelis mitztlajtolsencahuas Toteco Dios pampa quitzacuiltía se mixtli tlen nelyayahuic. 14 Pampa miyac mixtli tlen tlahuel yayahuic quiyahualohua Toteco Dios, huan yeca ax hueli techita. Yajaya itztoc huejca huan san nentinemi napa elhuicac. Queja nopa timoilhuía.

15 “¿Ta tijtoquilis nopa ojtlí tlen tlajtlacoli tlen nochi ax cuajcualme quitoquilíaj? 16 Tlen quitoquilíaj nopa ojtlí miqij quema noja tellocame huan ininyolis ixpolihui para nochipa queja huala miyac

atl huan quinhuica. ¹⁷Injuanti quilhuij- que Toteco Dios: ‘Xitechtlalcahui huan xi- ya.’ Quiijtojqe: ‘¿Tlaque hueli titechchi- huilis ica tojuanti Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli?’ ¹⁸Pero quiilcajto- que para elqui Toteco Dios tlen quintio- chijqui huan quinricojchijqui. Toteco ma nechpalehui para nijhuejcamajcahua tlen queja nopa moilhuaj.

¹⁹“Tlacame tlen xitlahuaque quiitase nopa tlatzacuiltli tlen quinajsis nopa tlaj- tlaolchihuani huan paquise. Nochi cuaj- cualme huetzcase huan quinpinahuaitse. ²⁰Huan quiijtose: ‘Toteco Dios quintzon- tlamiltijtoc nochi tocualancaitacahua huan quitlamitlatijtoc nochi ininricojyo.’

²¹“Huajca Job, ximotemaca ica To- teco Dios. Ximoyoltlali ica ya huan tijpi- yas tlasehuilistli huan nochi tlen cuali. ²²Xijtlacaquili nochi itlajtol huan xicaj- cocui ipan moyolo. ²³Intla timocuepas ica Toteco Tlen Quipiya Nochi Chica- hualistli huan tijcahuas nochi tlen ax cuali, yajaya sampa mitztlanas. ²⁴Ayoc xiquixtocas tomi huan xijtepe- huas nochi mooro campa tetini ipan atlajtli, ²⁵huajca Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli elis tlen más ipati ipan moyolis. Tiquitas para más ipati que oro o plata tomi tlen más yejectzi.

²⁶“Huan tijpantis paquilistli ipan To- teco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli huan san ipan ya timotemachis. ²⁷Timo- maijtos ica ya huan yajaya mitztlaqaui- lis. Huan tijtlamichihuas nochi tlen tijtlaj- tolcahuilis para tijchihuas. ²⁸Huan nochi tlen tijnequis tijchihuas, tijtlamichihuas huan quisas cuali. Huan nopa tlahuili tlen elhuicac mitztlahuilis ipan moojhui cam- pa tinejntiyas. ²⁹Pampa Toteco Dios quiechcapantlalía tlen mohueyimati huan quimanahuía tlen moechcapanohua. ³⁰Huan yajaya mitzmaquixtis intla ax tij- huica tlajtlacoli huan intla tiitztoc titla- pajpactic iixpa.”

Job quiilhui Elifaz

para iTelajtolsencajca quimanahuís

23 ¹Pero Job quiilhui:
²“Ama sampa nicamatis ica cuesoli

pampa Toteco nelchicahuac nechtlatza- cuiltía ica ima huan ax queja quinamiqui, yonque tlahuel niayijti. ³Nijnequisquía nijmatis canque hueli nijpantis Toteco Dios. Nijnequisquía niyasquía campa mo- sehuía huan nijcamahuisquía. ⁴Nijpohui- lisquía nochi nocuesol huan teipa nijca- quisquía tlaque nechilhuis. ⁵Huan nijma- chilisquía tlaque quinequi ma nijchihuas. ⁶Toteco Dios ax nechnanquilisquía ica cualantli yonque quiipiya hueyi chichua- listli. Yajaya nechtlacaquilisquía huan ax nechteilhuisquía. ⁷Tlacame tlen xitlahua- que huelisquíaj monajnanquilise ihuaya para nechmanahuise, huan yajaya tlen no- Tetlajtolsencajca quiijtosquía ax nijhuica tlajtlacoli.

⁸“Intla nijtemohua Toteco Dios ica campa quisa tonati o campa oncalaqui, ax nijpantía. ⁹Intla yajaya quichihua huej- hueyi tequitl ica norte, ax niquitas. Huan intla nimocuepa ica tlaní campa yajaya motlatía, ax hueli nijpantis. ¹⁰Pero yajaya cuali quiixmati noojhui huan sesen tla- mantli tlen nechpano. Huan quema tlamí nechyejyecos, yajaya quiijtos para nixitla- huac huan nitlapajpactic queja oro.

¹¹“Nochipa nijtoquilijtoc iojhui To- teco Dios huan ninejntoc iicxipa. Ax quema nimoiyocatlalijtoc. ¹²Ax nijcaj- tejtoc itlanahuatilhua tlen quisque ipan icamac. Achi más nimopaquilismaca ipan itlajtol huan ax queja ipan notla- cualis tlen nijcua mojmostla. ¹³Pero in- tla yajaya moilhujtoc para quichihuas se tlenijqui, axaca huelis quiyolpatlas. Nochi tlen yajaya quinequi, ya nopa qui- chihua. ¹⁴Huajca nochi tlen yajaya qui- sencajtoc para quichihuas ica na, ya no- pa quichihuas. Huan noja quichihuas ica na más tlamantli tlen quisencajtoc. ¹⁵Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquilnamiqui tlen yajaya hueli quichi- hua, nihuihuipica. ¹⁶Toteco quiquixtilij- toc ichicahualis noyolo. Quena, Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli qui- chijtoc tlahuel na nimajmahui. ¹⁷Pero yonque san tzintlayohuilotl niquita, no- pa tzintlayohuilotl tlen nechixtactoc aya nechztontlamiltijtoc.

**Job tlajtlanía para tlen Toteco
ax tetlatzacuiltía**

24 “¿Para tlen Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ax quiixtlalía se tonal para quintlajtolsencahuas tlacame? ¿Para tlen monequi tlacame tlen xitlahuaque ma quichiyaca mojmstla huan nopa tonal ax quema ajsi? ²Pampa onca miyac tlamantli tlen ax cuali. Sequin tlacame quiijcueníaj nepamitl huan quincuílíaj inintlal sequinoc. Quinmocuitlahuíaj borregojme tlen teichtequilijtoque campa cuali sacatl. ³Quinichtequilíaj ininburrojhua tlacame tlen teicneltziti huan tlen icnotziti. Huan quema cahual sihuame quinenequij motlanehuisse tomi, quintlajtlaníaj ma qiprendajcahuaca iniyojtzí tlapiyal. ⁴Quinquixtilíaj tlacame tlen teicneltziti tlen iojhui. Teicneltziti monequij motlatise quema inijuanti monechcahuíaj. ⁵Teicneltziti itztoque queja burrojme ipan se huactoc tlali tlen mojmstla quitemojtime-mij quentzi tlacualistli para inijuanti huan inincone-hua para ica mopanoltise. ⁶Qui-cuaj tlen hueli tlamantli tlen quipantíaj ipan cuatitla huan quitejtemohuaj tlen mocajtoc ipan ininoxomecamil tlacame tlen mosisiníaj. ⁷Tlayohua nopa teicneltziti itztoque xolome ipan nopa tlasese-cayotl pampa ax quipiyaj ininyoyo, niyon inintlaque, para ica mopiquise. ⁸Nopa atl tlen huetzi ipan tepetini quinxolonía. Inijuanti quinnajnuhuaj nopa huejhueyi teti-ni tlen quentzi totonic pampa tlaseseya huan ax quipiyaj ininchaj.

⁹“Mosisinijca tlacame quiichtequij se cahual situatl icone tlen noja chichi. Qui-chihuaj nopa tetajme tlen teicneltziti ma quinprendajcahuaj inincone-hua para quintlanejtise tomi. ¹⁰Teicneltziti nemij xolome pampa ax quipiyaj ininyoyo. Ax cuajcualme quinchihualtíaj ma quimama-ca trigo yonque inijuanti mayancamic-tinemij. ¹¹Quinfuerzajhuíaj tlen teicneltziti ma quipatzcaca olivos ipan molino para quiquixtise aceite pero ax quincahuilíaj quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj xocomecatl itlajca para quiquixtise iayo, pero yonque tlahuel amictoque, ax quincahuilíaj quise huan quentzi iayo.

¹²Tzajtzi chicahuac nopa tlacame tlen miquisnequij ipan nopa altepetl. Tlen mococojtoque tlajtlaníj tlapalehuili, pero Toteco Dios mochihua queja ax quincacui, niyon ax quinpalehuía.

¹³“Mosisinijca tlacame quicualancaitaj tlahuili. Ax quiixmatij tlen xitlahuac. San nemij ipan iniojhui tlen fiero. ¹⁴Temictiani mehuaj cualca para quimictise se tlen teicneltzi tlen ax tleno quiapiya. Ica tlayohua tlatequij. ¹⁵Tlen sihuane-mij quichiyaj para más ma tzintlayohuiya pampa quiijtohuaj: ‘Axaca nechitas.’ Quitzacuaj ininxyac ica se yoyomitl para axaca huelis quinixmatis. ¹⁶Tlachtequini ica tlayohua calaquij ipan techaj. Tonaya cochij pampa ax quinpac-tía tlatlanextli. ¹⁷Inijuanti quiitaj yohuali queja elisquía ijna-loc. Ica tlayohua mosentilíaj para temajmatise.

¹⁸“Pero ax cuajcualme tloloch ixpolihuij ipan ni tlattepectli queja tlasoli tlen quihuica se atemitl. Nochi tlen quiapiyaj ax cuajcualme eltoc tlatelchihuali. Axaca tequitis ipan ininoxomeca milhua. ¹⁹Miquistli quintzontlamiltía tlajtlacolchihuani queja tlatotonilotl quiatilía setl. ²⁰Hasta inana se tlajtlacolchijquetl quuilcahuas. Ocuilime quicuase inacayo huan tlahuel ajhuyiac quimatise. Toteco Dios quintzontlamiltis tlajtlacolchihuani queja huetzi se cuahuil quema tlaajaca chicahuac, huan ayoc aca quinilnamiquis. ²¹Nopa fiero tlacame tlen hueli quinchijtoque sihuame tlen ax quiapiyaj niyon se conetl para quinmanahuis. Ax quintlasojtlaque cahual sihuame tlen tlajiyohuíaj.

²²“Pero Toteco Dios ica ihueyi chichualis quinhuahuatatza tlapijpiyani huan quinquixtía tlen ni tlattepectli. Yonque inijuanti mochihuaj huejhueyi, huelis tloloch miquise. ²³Yonque Toteco quincagua ma itzoca ica temachili ama huan quimaca chicahualistli, quintlachilía ajachica. ²⁴Yonque ama ax cuajcualme tlahuel mohueyichijtoque, ajsis se tonal quema Toteco Dios quinechcapanos. Ica se tlolochtlí quintlamiixpolos san se queja panos ica sequinoc. Quintzontequis queja quintzontequij itlajca nopa trigo.

25 “¿Hueli se acajya quijtos para ya ni ax melahuac? ¿Ajqueya hueli quijtos para san niistlacati huan nimocuapolojtoc?”

Bildad quijto axaca huelis

mochihuas xitlahuac iixpa Toteco

25 Huajca Bildad, tlen ehua altepetl Súa, quiilhui Job:

2 “Hueyi ichicahualis Toteco Dios huan tlahuel temajmati. Yajaya quichihua ma onca tlasehuilistli ipan elhuicactli. 3 Quinpiyaj tlahuel miyac ielhuicac ejcagua hasta axaca hueli quinpoahuas. Itlahuil ajsi ipan senquistoc nochi ni tlattepectli. 4 ¿Quejatza huelis se tlatatl moquetzas huan quijtos para itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? Axaca ipan nochi tlattepectli itztoc senquistoc tlapajpactic. 5 Toteco Dios itztoc onpano cuajcualtzi hasta eltoc queja nopa metztli huan sitlalime ax quipiyaj iniyejejeja huan ax tleno ininpati iixpa ya. 6 Huajca se tlatatl ax hueli quipiya niyon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se tlatatl nesi san queja se pilocuiltzi.”

Job quiilhui Bildad para Toteco nelía hueyi huan temajmati

26 Huajca Job quiilhui Bildad: 2 “Niyon quentzi ax quema tijpalehuijtoc tlen tlaijiyohuáaj. Ax tijmaquixtijtoc se tlatatl tlen ax quipiya fuerza. 3 ¿Tiquita para nelía tinechtlanamictijtoc na tlen nihuihuitic? ¿Tlaque tlen tlanamiqui tiquijtojtoc? 4 ¿Canque tijpantijtoc ni tlajtoli huan ni tlanamiquistli tlen ica ticamati? ¿Ajqueya iaxca nopa tonalti tlen mitzpalehuá para ticamati quej ni?

5 “Mijcatzitzihuihuipicaj ica majmajtli. Tlen itztoque tlatzintla huan ipan hueyi atl majmahuij. 6 Toteco Dios quintlachilía nochi injuanti huan quinixmati. Ax hueli motlatláaj iixpa ya. 7 Toteco quipatlaajqui elhuicactli campa ax tleno oncayaya huan ni tlattepectli quicuapilo san ajacatipa. 8 Yajaya quitzacua atl ica mixtli huan nopa mixtli ax tzayani yonque tlahuel etic nopa atl. 9 Quitzacua isiya ica mixtli. 10 Yajaya quitlalilijtoc nopa nepamitl nopa hueyi atl para canque nesis para

panquisas tonati ica ijnaloc huan campa calaquis ica tlayohua. 11 Itzinpehualtil elhuicactli huihuipica quema Toteco Dios cualani. 12-13 Ica ihueyi chichahualis quinahuatía nopa hueyi atl tlaque ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi nopa hueyi cohuatl tlen nozona mocahuayaya. Quena, ica ima quitzontlamilti nopa cohuatl tlen chichahuac motlalohuayaya. Ica iijiyoi quieyjecchijqui elhuicactli.

14 “Nopa elqui itequi tlen más pilsiltziti tlen yajaya quichijtoc. Nelquentzi quinentijtoc ichicahualis. Huajca ¿ajqueya huelis quijiyohuis quema Toteco Dios quichihua ma monextis nochi ihueyi chichahualis huan ichicahualis chichahuac tlatomonis?”

Job: Nopa tlatzacuilitlistli tlen quiselise ax cuajcualme

27 Job quisenhuiquili camatqui huan quijto:

2 “Nitlategojquetza iixpa Toteco Dios tlen nechquixtilijtoc nopa tlanahuatili tlen quinamiqui para sesen tlatatl ma quipiya. Quena, nijtestigojquetza Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli tlen tlahuel nech-yolcocojtoc. 3 Niquijtohua para nochi tonali quema noja niitostos huan Toteco Dios nechmacas yolistli, 4 ax niquijtos tlen ax cuali, niyon ax niistlacatis. 5 Ax quema niquijtos para xitlahuac tlen inquijtohuaj hasta nimiquis. Nijsenhuiquilis niquijtos ax tleno nijchijtoc. 6 Quena, ajachica niquijtos para ax tleno nijchijtoc tlen ax cuali. Huan noyolo elis tlapajpactic huan ax nechteilhuis nochi tonali quema noja niitostos.

7 “Nochi nocualancaitacahua ma quiselica nopa tlatzacuilitlistli tlen quinamiqui para ax cuajcualme. 8 ¿Tlaque noja hueli quichiyas se fiero tlatatl quema Toteco Dios quiquixtilis iyolis huan quitzontlamiltis? 9 O yonque noja itztoque huan itztose ipan tlaijiyohuilistli, Toteco Dios ax quinchihuilis cuenta quema quitlajtanise ma quinpalehui. 10 Pampa nopa fiero tlatatl ax mopaquilismacac ipan Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli huan san quilnamictoc Toteco Dios quema itztoc ipan tlahuijcyotli.

11“Na nimechmachtis tlen ichichualis Toteco Dios. Ax nimechtlatilis niyon se tlamantli tlen Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli huan tlen yajaya quisencajtoc para quichihuas. 12Yonque ax monequi nimechmachtis ni tlamantli pampa ya cuali inquimatij tlen ya san queja na. Pero yonque ya inquimatij, tlen Toteco, intechpohuilíaj nochi ni tlajtoli tlen ax tleno ipati.

13“Ya ni tlen Toteco Dios quisencajtoc para quinchiyas nochi ax cuajcualme. Nochi ya ni quiselise fiero tlacame tlen Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli. 14Intla ax cuajcualme quinpiyaj miyac inincone-hua, nochi injuanti miquise ipan tlatehujcayotl o ica mayantli. 15Inincone-hua tlen noja mocahuase miquise ica se hueyi cocolistli huan axaca quinchoquilis. Niyon inin-sihuahjua tlen mocahuaj ax quinchoquilise.

16“Se tlatatl tlen ax cuali hueli quisentilis tomi queja imiyaca tlatejpoctli huan quiapiyas tlahuel miyac iyoyo. 17Pero nochi tlen quiapiya quitequihuse tlacame tlen xitlahuaque iixpa Toteco Dios. Tlen ax quichijtoque tlen fiero moxelhuilise itomi. 18Huan nopa cali tlen quichijchijqui se fiero tlatatl eltos queja se tocatzahuali tlen ax quiapiya tetili. Tlatlapacatoc ichaj queja se pilxajcaltzi tlen quichihuaj ipan mila.

19“Yonque se fiero tlatatl moteca para cochis se tlapijpixquetl, quema isas, quiitas para ayoc tleno quiapiya. 20Yeca huala ipani se hueyi majmajtli. Huan se ajacatl tlen tlahuel chichahuac quicuitiquisaqui ica tlayohua. 21Nopa ajacatl tlen huala ica campa quisa tonati quihuicas nopa fiero tlatatl huan quiixpolihuiltis. Quihuicas ipan se lugar campa itztoti para nochipa. 22Toteco Dios quitzquis chichahuac huan ax quitlasojtlas yonque nopa tlatatl quinequisquía mochololtis imaco. 23Tlacame tzajtize ica paquilistli huan momatlatjlatzinise quema miquis nopa fiero tlatatl. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuase para yas ipan nopa lugar campa itztoti para nochipa.

Nopa tlanamiquistli tlen melahuac

28“Tlacame quimatij quejatza quixtise nopa plata tepostli tlen iojhui tlatijtic. Huelij quimoloníaj oro pa-

ra quichihuase se oro tlen senquistoc tlapajpactic. 2Quiquixtíaj nopa hierro tepostli tlen tlatijtic huan quinmoloníaj tetini para ma quasas tlen senquistoc cobre. 3Tlacame quimatij quitlahuilise nopa tzintlayohuilotl huan tlacoyonise ipan tlacacahuaya tlen yahui hasta tlahuel huejcatla. Nopona quiquixtíaj tepostli huan quitlachixcahuíaj huan quijitaj nochi tlamantli tlen onca nepa tlatijtic. Quena, yahuij huejca campa axaca nemi. 4Quicoyoníaj se ostotl tlen tlahuel huejcatla huejca tlen techaj. Moilpiyaj ica lazo huan mohuiyonijiyohuij nepa tlatzintla ipan nopa ostotl yonque tlahuel mahuilili huan huélis miquise. 5Ni tlattepaactli iixco techmaca trigo para pantzi, pero nopona tlatzintla huan tlatijtic eltoc queja panotoc se tlitl tlen nochi quialtijtoc.

6“Nopona mopantíaj yejyetzitzi pilteztitzi tlen itoca zafiro, huan quipantíaj oro tlen maneltic ica tlatejpoctli. 7Nelhuejcatla quipantíaj tlamantli tlen pajpatiyo tlen niyon se tzopilotl o cuajtli ax quema quiitztoc yonque nelía hueli tlachiya huejca. 8Niyon se tlapiyali tlen nemi cuatitla ax quema nejnentoc ipan nopa tlamantli tlen pajpatiyo nepa. Niyon se león ax quema moquetztoc ininpani. 9Tlacame ica ininma quitlapanase pedernal tetini tlen ica huélis tijyolitis tlitl. Quimatij quihuelonise inintzinpehualtil nopa tepetini. 10Quicoyoníaj miyac ojtl ipan nopa tetl nopona tlatzintla. Nopona quipannextíaj nopa piltetzitzi tlen tlahuel pajpatiyo. 11Quitzaquaj campa pehua nochi atemitl nopona tlatzintla huan nochi tlen motlatijtoc nopona quiquixtíaj hasta tlalixco campa tlatlanextli.

12“Pero yonque tlacame huélis quichihuaj nochi ni tlamantli, ax quimatij canque quipantise tlanamiquistli huan tlamachilistli. 13Tlacame ax quimatij para tlahuel ipati tlanamiquistli huan ax mopantía ipan ni tlattepaactli. 14Nojquiya nopa ostotl tlen tlahuel huejcatla quijitohua: ‘Nica ax onca tlanamiquistli.’ Huan nopa hueyi atl quijitohua: ‘Niyon nica ax onca.’

15“Axaca huélis quicohuas tlanamiquistli ica miyac tomi tlen oro o tlen plata. 16Niyon ax huélis mocohuis tlanamiquistli ica

miyac oro tlen Ofir, niyon ica miyac tetini tlen pajpatiyo queja ónice huan zafiro. ¹⁷Tlalnamiquistli tlahuel ipati huan ax queja oro o queja se diamante tlen más patiyó. Niyon ax huelis tijcohuas ica tetini patiyó tlen quiquetztoque ipan tlen senquistoc oro. ¹⁸Nopa tetini tlen itoca coral huan jaspe yonque tlahuel yejectzitzí ax quiaxilíaj para ica quiixtlahuase tlnalnamiquistli pampa tlnalnamiquistli más ipati que nopa piltetzitzi tlen más patiyó. ¹⁹Nopa tetini tlen itoca topacio tlen tlahuel pajpatiyo huan quihualicaj tlen tlali Etiopía ax ininpati queja tlnalnamiquistli. Huan niyon ax huelis tijcohuas ica senquistoc oro.

²⁰“Huajca ¿tlaque hueli tijchihuase tllacame para tijpiyase tlnalnamiquistli? Huan ¿canque tijpantise tlamachilistli? ²¹Axaca hueli quipantía pampa eltoc ixtacatzí. Niyon totome tlen patlantinemij ajacatipa ax huelij quiitaj. ²²Eltoc queja mic-tla huan miquistli quiijtohuaj: ‘Tojuanti tijcactoque se quentzi tlen tlnalnamiquistli huan campa hueli mopantis.’

²³“Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati canque mopantía tlnalnamiquistli. Yajaya quimati quejatza tijcuis, ²⁴pampa yajaya tlachiya hasta campa tlami tlattepaactli huan quiita nochi tlen onca ipan elhuicactli. ²⁵Yajaya quichihua ma tlaajaca ica miyac o quentzi chicahualistli san queja yajaya quinhuatía. Quixolehua nochi atl ipan hueyi atl. ²⁶Yajaya quimacac tlanahuatili nopa atl para tlaahuetzis huan quinextili nopa tlape-tlanilotl nopa ojtli para quitoquilis. ²⁷Huan Toteco teipa quitlachili tlnalnamiquistli huan quiyejeyco ica cuidado. Huan quiquetzqui queja tlen más ipati. ²⁸Huajca Toteco Dios quej ni quinyolmelahua nochi tllacame: ‘Quema se tlatatl nechimacasi huan nechtlepanita na, niimoTeco Dios, quinextía nopa tlnalnamiquistli tlen nelía melahuac. Huan quema se quicahua nochi tlamantli tlen ax cuali, quinextía tlamachilistli tlen nelía xitlahuac.’”

**Job quiilnamijqui nopa tonali
quema itztoya cuali**

29 Job quisenhuiquili camatqui huan quiijto:

²“Nelcuali elisquía intla sampa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Dios nechmocuitlahuiyaya. ³Ach-tohuiya yajaya nechtlahuiyaya ipan no-ohui. Huan ica itlahuil ninejnemiyaya temachtli ipan tzintlayohuilotl. ⁴Quema ni-eliyaya nitelpocatl, Toteco Dios quitiochi-huayaya nochi ipan nochaj huan yajaya elqui queja nonelhuampo. ⁵Nelcuali elis-quía intla sampa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Tlen Qui-piya Nochi Chicahualistli noja itztoya no-huaya huan noconehua nechyahualohua-yayaj, ⁶huan nochi yahuiyaya cuali. No-huacaxhua quipixtoyaj miyac lechi huan nochi cuatini tlen olivo ipan nocuamili quipixtoyaj miyac aceite.

⁷“Niyohuiyaya campa nopa puerta tlen toaltepe campa mosentilijque para tlasen-cahuase. Nimosehuiyaya ininhuaya nopa tllacame tlen más quipixque tlatlepanita-cayotl. ⁸Quema telpocame nechitayayaj, moiyoquetzayayaj para ma nipano. Huehue tllacame nojquiya moquetzayayaj ica tlatlepanitacayotl quema niajsiyaya. ⁹Huan nopa tlayacanca telpocame ax moliniyayaj quema niajsisquía. San quitlali-yayaj ininma ipan inincamac para moca-matzacuase hasta na nicamatisquía. ¹⁰Huan nopa tlayacanani tlen itztoyaj ipan nopa altepetl ax moliniyayaj. San quichiyayaj notlajtol.

¹¹“Nochi tllacame tlen quicaquiyayaj notlajtol nechhueyitlaliyayaj. Nochi tlen nechitayayaj camatiyayaj cuali tlen na.

¹²“Na niquinpalehuiyaya tlen teicnel-tzitzí ica tlen quinpolohuayaya. Niquinpa-lehuiyaya icnotzitzí tlen ax quipiyayaj inintlamanahuijca. ¹³Na niquinpalehui-yaya tlen nechca eltoya para miquise, huan inijuanti nechtiochihuayayaj. Cahual sihuame tlen icnotzitzí niquinpale-huiyaya huan niquinchihuayaya ma yol-paquica. ¹⁴Nochi tlen nijchihuayaya eli-yaya xitlahuac huan cuali. Noyolis elqui xitlahuac. Ax tleno nijnequiyaya ica tlen ax cuali. ¹⁵Na nieliyaya queja niiniixtiyol tlen popoyotzitzí huan queja niiniicxihua tlen ax huelqui nejnemij. ¹⁶Na nielqui queja niinintata tlen teicneltzitzí huan ni-

quinmanahui nochi tlen ehuan sequinoc taltini. ¹⁷Niquintehuiyaya nochi fiero tlacame tlen tetlajiyohuiltiyayaj huan nitemanahuiyaya ininmaco. Elqui queja niquinpostequiliyaya iniomio nopa fiero tlacame queja se quipostequi itlancoch se tecuani tlen quizzquitoc itlapiyal.

¹⁸“Huan na nimoilhuiyaya: ‘Temachtli nihuehuejtiyas huan nimiquis ica paquillistli ipan nochaj. Nijpiyas tlahuel miyac xihuitl huan se cuali yolistli. ¹⁹Pampa tlen nijchihua quisa cuali. Niitztoc queja se hueyi cuahuatl tlen quiypiya inelhuayo campa onca miyac atl huan sesen yohuali huetzi ajhuechtli ipan imacuayohua para quiatequis. ²⁰Mojmostla más nijselia tlatlepanitacayotl huan ajachica nochichualis moyancuilis.’

²¹“Ipan nopa tonali, tlacame quicaquiyayaj notlajtol huan quichihuiltiyayaj cuenta. Niyon se tlen inijuanti ax moliniyaya hasta niquinconsejomacac. ²²Huan teipa quema ya san iyojya nicamati, inijuanti ax nechnajnanquiliyayaj pampa tlahuel quinpackiyaya notlajtol. ²³Queja tlacame ica nochi ininyolo quinequij ma huetzi atl quema tlahuel tlatotoniya, nochi tlacame tlahuel quichiyayajaj notlajtol. ²⁴Quema tlacame motzinquixtiyayaj, niquinyolchicahuayaya. Quema niquinixhuetzquiliyaya, inquinfuerzajmacayayaj ipan inintonal. ²⁵Niquinilhuiyaya tlen monequi quichihuase. Niquinxitlahuayaya queja nielisquía niinintlayacanca. Nijchihuayaya queja se tlanahuatijquetl tlen quinconsejomaca isoldados. Niquinyolchicahuayaya tlen mocuesohuayayaj.

Job quijto para fiero iyolis

30 “Pero ama telpocame tlen ax qui-piyaj xihuitl queja na nechpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame ax quinamiquij para tequitise ininhuaya nochichihua tlen quinmocuítlahuafaj noborregojhua. ²Ax tleno ininpati nopa tetatme para na yonque quipiyayaj ininma tlen chicahuac. Ayoc quipiyayaj fuerza para quichihuase niyon se tequitl huan tlahuel huihuique. ³Inijuanti cuahuactoque ica mayantli. Ica yohuali yahuij ininseltitzi ipan huactoc tlahi

campa ax tleno onca. ⁴Nozona quicuaj ixihuiyo cuatini huan quitlatíaj ininnelhuayo tzontli para mototonilise. ⁵Quinquixtitoque tlen campa itztoque tlacame. Huan quema quitojtocayayaj, quinzaj-tzilijtiyajque ica inica queja elisquía tlattequini. ⁶Huan ama nopa huihui tlacame itztoque campa tlacoyoco, campa huej-hueyi ostotl huan campa tetini. ⁷Tzajtiti-nemij queja tlapiyalime tlen nemij cuatitla, huan mosentilijtinemij itzintla se teztzonquilitl para momanahuisse. ⁸Huan yeca inincone-hua nojquiya itztoque huihui-tique huan ax tlaixmatilme. Huan yeca quinquixtitoque ipan altepetini.

⁹“Pero ama inincone-hua nechpinajtíaj ica huicatl huan nechtlajilhuafaj ica miyac tlamantli para motlahuetzquiltise. ¹⁰Tlahuel nechcualancaitaj huan ax quinequij nechnechchahuisse. Queja quinequij, nechchajchaj ipan noxayac. ¹¹Toteco Dios quitlalijtoc noyolis campa mahuilili huan nechhecapantlalijtoc. Ama inijuanti ax nechtlepanitaj huan nechchihuiltíaj tlen inijuanti quinequij. ¹²Mosisinijca tlacame motlalanaj para nechchihuilise miyac tlamantli tlen ax cuali huan quitlalíaj tlaquetztlí campa noicxihua para ma nihuetzi. Nechtehuíaj chicahuac. ¹³Ipan noojhui quitlalíaj miyac tlatzacuiltli huan quichihuaj nochi tlen huelij para ma nechajsi tlen fiero, yonque ya quimatij para ax nijpiya niyon se tlen huelisquía nechpalehuisse. ¹⁴Hualahuij ica campa hueli para nechchihuilise tlen fiero. Huan niman-tzi huitonij ipan na quema nihuetzoc. ¹⁵Huajca ama nechitzquitoc se hueyi majmajtl. Huan nochi nechcualancaitaj huan nochi noricojyo huan nohueyitilis ixpolijtoque queja se mixtli tlen ixpolihui quema tlaajaca chicahuac. ¹⁶Tlahuel hueyi cuesoli nijpiya ipan noyolo. Nochi tonali nimoztzinquixtía. ¹⁷Nochi yohuali nicuajcualo chicahuac. Nijmati queja se tlenijqui quicua noomiyohua. ¹⁸Toteco quitzquía chicahuac noyoyo ipan noquechtla huan eltoc queja nechijiyomictía. ¹⁹Toteco nechmajcajtoc ipan soquitl. Huan ama niitztoc queja nielisquía tlattejpoc-tli huan cuanextli.

20 “Na nimitztzajtzilía ta, tinoTeco Dios, para xinechpalehui, pero ax tinech-nanquilía. Nojquiya nihuala moixpa, pero ta ax tinechchihuilía cuenta, niyon ax tij-nequi tinechtlachilis. 21 Ta timosisinijtoc ica na huan tinechtojtocatinemi ica nochi mochicahualis. Tinechtehuía ica nochi moyajatil. 22 Ta tinechmajcajtoc ipan nopa ajcomalacatl huan tinechtlaijiyohuiltij-toc ica se hueyi ajacatl. 23 Na nijmati para tijnequi ma nimiqui huan tinechhuicas ipan nopa lugar campá mosentilaj nochi mijcatzitzí.

24 “Nimoilhuiyaya para se acajya nech-palehuisquía para ma amo nihuetzi, queja se tlen quitlalana ima o tzajtzi chichahuac para tlajtlanis tlápalehuili quema se huetzi ipan se tlaijiyohuilitli.

25 “Queja nopa na nijchijqui. Nichocac ininpampa injuanti tlen tlaijiyohuiyayaj. Nimocueso ininpampa injuanti tlen teic-neltzitzí huan ax tleno quiپیayayaj. 26 Yeca na nijchiyayaya tlen cuali, pero hualajqui tlen ax cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilistli huan tlahuili, pero hualajqui cuesoli huan tzintlayohuilotl. 27 Noyolo mocuesohua chichahuac huan ax hueli mosiyajcahua. Tlaijiyohuilitli nechitzquitoc para miyac tonali. 28 Notlacayo ya tlami yayahuixqui, pero ax ica tonati. Huan nimoquetza para nitetlajtlanis tlápalehuili, pero san tláplic. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noijiyo, 29 pampa nochi tlacame nechitaj queja niiniicni nopa tepechichime huan queja niininhuampo nopa avestruces totome. 30 Nochi nocuetlaxo ya yayahuixqui huan huetzisquequi. Huan noomiyohua tliquisaj ica tlato-tonilotl. 31 Nochi nopa paquilistli huan huetzquistli tlen nijpiyayaya, ama mocueptoc cuesoli.

**Job quiijto para yajaya xitlahuac
iixpa Toteco**

31 “Na nijchijqui se tlajtolí ica noixti-yol para ax nijtlachilis se ichpocatl para niquixtocas huan nijchihuas miyac tlamantli ihuaya. 2 Pampa na nijmati tlen temaca Toteco Tlen Quiپیya Nochi Chichahualistli. Yajaya tlen itztoc nopa huejcapa

quintiochihua tlacame tlen nejnemij xitlahuac. 3 Huan quintlatzacuilitía tlen quichihua tlen fiero. 4 Huan Toteco quiita nochi tlen nijchihua huan quejatza nimonej-nemiltía.

5 “Na ax niistlacatitoc, niyon ax nitlajcajcajajtoc. 6 Ma Toteco nechtlajtolsencahuas intla ax melahuac. Yajaya quimati cuali para melahuac ax nijchijtoc tlen ax cuali. 7 Ax nimocuapolojtoc huan ax nijcajtejtoc iojhui Toteco. Ax nitlajtlacolchijqui ipan noyolo ipampa tlen niquitac. Huan intla nijhuica tlajtlacolí ipan ni tlamantli o ipan sequinoc tlamantli, 8 ma quipixcaca sequinoc tlen nijtoctoc huan tlen ya quiپیya itlajca. Huan sequinoc ma quihuihuitlaca nochi tlen yancuic nijtoctoc.

9 “Intla se sihuatl nechyoltlantoc ma nitlajtlacolchihua, o intla nijnequiyaya nitztos ihuaya isihua nocalnechca, 10 huajca ma nimiqui huan nosihua ma yahui seycoc huan ma mocuili seyoc tlacatl. 11 Pampa se hueyi tlajtlacolí para tiquixtocas seyoc sihuatl. Intla se tlacatl quichihuas nopa tlaixpanolí, quinamiqui quitlatzacuilitise tetlajtolsencahuani. 12 Tlaixtoquilitli eltoc queja se tilit tlen nechtlamitlatisquía huan nechmajcahuasquía hasta mictla. Nojquiya quitlamiltisquía nochi tlen nijpiya.

13 “Intla ax niquinchihuilijtosquía tlen xitlahuac ica nochi notlatequipanojcahua huan ax niquintlacaquilijtosquía, 14 ¿quejatza nimoixnextisquía iixpa Toteco? ¿Quejatza nijnanquilisquía quema nechtlajtlanisquía cuenta? 15 Pampa yajaya Toteco Dios tlen nechchijchijqui na huan yajaya nojquiya quichijchijqui notlatequipanojca. Nochi tiome yajaya techchijchijqui.

16 “Ax quema niquinchihui tlen fiero nopa teicneltzitzí, niyon ax quema niquincuesolmacac cahual sihuame. 17 Na nochi-pa niquintlamacac tlen icnotzitzí. Ax quema niitztoya niitzcuinti. 18 Hasta quema nieliyaya nitelpocatl, na niquinmocuilitlahui icnotzitzí ipan nochaj huan niquinitayaya queja elisquía noconehua. Huan niquinconsejomacac cahual sihuame. 19 Nij-

yoyonti tlen secmiquiyayaj huan niqunimacayaya yoyomítl, ²⁰o tlaquemítl tlen iniijhuiyo noborregojuhua para ica ma mopiquica. Huan injuanti nechtlascamatiyayaj. ²¹Ax quema nijcocojtoc se tlen icnotzi san pampa nimoilhui axaca nechtlajtlanis cuenta. ²²Intla nijchijtoc se tlen nochi ni tlamantli, ma postequi noajcol campa tlatzquitoc huan ma huetzi tlalchi noma. ²³Pero na tlahuel niqumacasiyaya itlaczacuiltil Toteco. Intla yajaya cualanisquía ica na ica nochi ichichualis, ¿tlaque nijchihuasquía?

²⁴“Ax nimotemachijtoc ipan notomi, niyon ax niquixtocatoc oro. ²⁵Ax quema nimopaquilismacayaya ipan notomi o nimoilhuyaya para noja más nimoricojchihuasquía. ²⁶Ax nijtlachilijtoc ne tonati tlen tlahuía ipan elhuicac o nopa metztli tlen yahui ipan iojhui yejectzi, ²⁷huan ixtacatzí niqunhueyichijqui ipan noyolo. Ax quema niquntitlanili tlatzoponijcayotl ica noma ica huejca. ²⁸Yajaya nopa elisquía se hueyi tlajtlacoli huan quinamiqui quiselis tlatzacuiltili. Ax tleno tlen ni tlamantli nijchijtoc. Ax niqunixpanotoc Toteco tlen itztoque elhuicac.

²⁹“Na ax nipajqui quema nohuampo mopantiyaya ipan tlajijyohuistli huan tlahuujcayotl. ³⁰Ax quema nijtelchijqui se tlatatl niyon ax nimomacuepqui ica nocualancaitacahua. ³¹Niyon se notlatequipanojca ax nijcajqui ma quipano mayantli. ³²Nochiba niquncahuili sejcayoc ehuani ma cochica nocalijtic. Nochiba nijtlapohuayaya nopuerta para tlen hueli nejnequetl. ³³Ax nijchijtoc campeca para nijtlatis notlajtlacolhua ixtacatzí queja quichijqui Adán. ³⁴Ax quema niqunimacacqui tlacame huan nimotlatiyaya calijtic. Ax quema niqunimacacqui nochaj ehuani tlen nechcualancaitaj. Nochiba nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampo.

³⁵“Cuali elisquía para se acayja nechtlacaquilisquía huan quimachilisquía tlaque nijmati ipan noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni tlamantli huan nijtlallis nofirma ipan notlajtol. Nijnequisquía para Toteco Tlen Quipiya Nochi Chica-

hualistli ma nechnextili intla melahuac nimocuaapolojtoc. Yajaya ma quijto intla melahuac tlen quijtohuaj nocualancaitacahua. Ma quijcuiloca tlen ica nechteilhuía yaja tlen nechteilhuía. ³⁶Nechpactisquía para san nijmatis tlen ica nechteilhuía. Nijpatiitasquía queja se yejectzi corona pampa tlahuel nijnequi nijmatis. ³⁷Na niquilhuisquía notlatelchijca nochi tlen nijchijtoc huan para tlen nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campeca para nimomanahuis queja nimonextiyaya iixpa se tequihuejquetl.

³⁸“Quinamiqui ma nechtlatzacuiliti intla nomilhua nechteilhuisquía huan elisquía ipan cuesoli, ³⁹huan quijtosquía para niquichtequilijtoc itlajca o niqunmic-tijtosquía nopa tlacame tlen iniaxca nopa tlali huan tlen nechtlanejtiyaya. ⁴⁰Intla queja nopa nijchijtoc ma temaca huitztli notlal huan ax trigo. Ma temaca xihuítl tlen ax cuali huan ax cebada.”

Hasta nica tlanqui camati Job.

Eliú quilhui Job

para Toteco quinextía tlajtlacoli

32 Nopa eyi tlacame ayoc quinanquijque Job pampa Job noja quinhuyaya para ax quihuica tlajtlacoli.

²Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui icone Baraquel huan iixhui Buz; huan hualayaya ipan ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa Job ax quinequiyaya quijtos para melahuac tlajtlacolchijtoya. Niyon ax quijtohuayaya para quinamiqui nopa tlatzacuiltili tlen Toteco quititlanilijtoya. ³Huan nojpiya Eliú cualanqui ica nopa eyi ihuampoyohua Job pampa ax quimatiyayaj quejatza quinancuile huan san achi más quiteilhuyayaj. ⁴Eliú quinchixtoya nopa eyi para tlamise camatij pampa itztotayaj más huehuentzitzí que ya. ⁵Pero quema quinitac para injuanti ayoc huelque quinancuile, camatqui ica cualantli, ⁶huan quinhui:

“Na noja nitelpocatl huan imojuanti ya inhuehuentzitzí. Yeca nimochixtoc pampa ax nimotemacayaya niqijtos tlen nimoilhuyaya. ⁷Nochi quijtohuaj para tlen huehuentzitzí itztoque más tlanamiquij,

yeca ma camatica achtohui. ⁸Pero tlacame itztoque tlanamiquini pampa quiapiyaj itonaltzi Toteco ipan ininyolo. Quiapiyaj iijiy Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli. ⁹Ax itztoque tlanamiquini san pampa quiapiyaj miyac xihuít. Huan tlen huehuentzitzí ax nochipa quimachilíaj tlen xitlahuac. ¹⁰Huajca nimechilhuía, xinechtlaquilica se tlaolochtli huan xinechahuilica ma niquijtos tlen nimoilhujtoc.

¹¹“Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijtlacaquilijtoc nochi imotlajtol hasta quema pejqui incamatij. ¹²Huan ipan nochi tlen nijtlacaquilijtoc, niyon se tlen imojuanti ax iniquixcoilhuique Job para melahuac yajaya se tlajtlacolchijquetl. Niyon axaca quinancuilijtoc itlatzintoquil queja quinamiqui. ¹³Huan amo xinechilhuica para Job itztoc más tlanamictoc que imojuanti o para san Toteco huelis quinextilis se tlajtlacolchijca tlatatl para tlajtlacolchijtoc. ¹⁴Intla Job monajnanquijlitosquía nohuaya, ax na nijnanquilisquía queja inquanquilijtoque.

¹⁵“Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatijtoque huan ayoc quimatij tlaque quijjtose. ¹⁶Na niquinchixtoc ma camatica, pero inijuanti ayoc molinía huan ayoc mitznancuilíaj. ¹⁷Huajca na nojquiya niquijtos tlen nimoilhujtoc, ¹⁸pampa nijpiya miyac tlajtoli tlen monequi niquijtos, huan notonaltzi nechchihualtía ma nicamati. ¹⁹Niitztoc queja se yancuic cuetlaxtli tlen temitoc ica xocomeca atl huan ya quinequi tzayanis. Huan queja nopa nojquiya na nitemitoc ica tlajtoli hasta tzayanisnequi noyolo. ²⁰Monequi nicamatis para nicaxanis se quentzi. Huajca xinechahuilica ma nicamati. ²¹Axaca nijchicoicnelis, niyon ta, niyon ne eyi. Niyon axaca nijjejeectlalis ica notlajtol. ²²Pampa intla nijhueyimati se huan seyoc axtle, Toteco tlen nechchijqui nechchihuasquía ni-huetzis nimictoc.

Eliú quitlateilhui Job

33 “Job, na nimitztlajtlanía xijtlacaquili tlen nimitzilhuis. ²Na nipejtoc nicamati, huajca xinechahuili ma nijsenhuiquilis. ³Huan niquijtos nochi tlen

senquistoc xitlahuac huan tlen melahuac. ⁴Itonaltzi Toteco nechchijchijqui. Quena, Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli quiquixti iijiy huan ica iijiy nechmaca yolistli. ⁵Ximocualtlali huan xinechnaquili nimantzi intla tihueli.

⁶“Na nojquiya niitztoc san se queja ta iixpa Toteco. Na nojquiya nitlachijchihuali ica soquitl queja ta. ⁷Huajca amo xinechimacasi na pampa na ax nieli se tlatatl tlen quiapiya hueyi tequihuejcayotl para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas xihuihuipica.

⁸“Na nimitztlacaquilijtoya quema ti-quijto, ⁹para titlapajpactic huan ax tleno ax cuali tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitlahuac huan ax tijpiya tlajtlacoli. ¹⁰Tiquijtohua para Toteco san quitemohua quejatza huelis quipantis se tlajtlacoli para mitzitas queja tiicualancaitaca. ¹¹Nojquiya tiquijtojtoc para Toteco quicalaquijtoc moicxihua ipan cuahuít para quintetzopas, huan mitztlachilía sesen huelta quema timolinía.

¹²“Xiquita, ya ni tlen na nimitzilhuía. Melahuac titlajtlacolchijtoc pampa amo xitlahuac ticamatitoc tlen Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que se tlatatl. ¹³Huajca ¿para tlen tijteilhuía ica tlen ax cuali pampa yajaya ax mitzyolmelahua para tlen mitztlatzacuiltía?

¹⁴“Toteco Dios technojnotza ajachica, pero tojuanti ax tijmachilíaj. ¹⁵Quemantzi technojnotza ipan se temictli, o ipan se tlanextili ica tlayohua quema tlacame tlahuel cochtoque ipan inintlapech. ¹⁶Toteco tecamahúa para quinconsejomacas huan para quinmajmatis ica tlen panos tepa. ¹⁷Quinnotza tlacame para quinyolcuepas tlen inintlajtlacolhua huan para ma ax mohueyimatica. ¹⁸Nojquiya quinmanahuía ininyolis para ax huetzise imaco tlen ax cuali huan para ax yase mictla.

¹⁹“Pero nojquiya quemantzi Toteco quixitlahua se tlatatl ica cocolistli huan tlacuaajcualocayotl ipan nochi itlacayo, yonque ax quipostequi niyon se iomiyo. ²⁰Huan nopa cocoxquetl ayoc tleno quixitocas para quicuas yonque tlahuel ajhuayac nopa tlacualistli pampa ayoc maya-

nas. ²¹Queja nopa, nopa tlatcatl mocahuas tlahuel cuahuactoc huan san omitl, ²²huan monechahuis nopa tonal para miquis huan quitlalpachose.

²³“Pero intla itztosquía se tlayolmelajquetl tlen elhuicac tlen momajtosquía ica Toteco huan quinextisquía para nopa tlatcatl itztoc xitlahuac, ²⁴huajca Toteco quitlasojtlasquía huan quiilhuisquía itlatequipanojca: ‘Xijmajcahuaca ma yahui nopa tlatcatl. Amo xijchihuaca ma miqui pampa nijpantijtoc seyoc tlen tlatxlahuas ica ipatlaca iyolis.’ ²⁵Huan huajca itlacayo nopa tlatcatl mochichahuas queja se conetl itlacayo. Quipiyas chichahualistli queja se telpocatl. ²⁶Huan quema momajtos, Toteco quitlacaquilis huan quicnelis. Huan yajaya moixtlachilis ica Toteco huan huicas ica miyac paquilistli. Huan Toteco sampa quijitos para xitlahuac huan quitiochihuas miyac. ²⁷Huan nopa tlatcatl quinilhuis ihuampoyohua: ‘Nitlajtlacolchijqui huan nitlaixpanotoc, pero Toteco ax nechmacac tlen quinamiqui. ²⁸Toteco nechmanahui tlen miquistli, huajca noja niitztos ipan ni tlaltepactli ipan tlahuili.’

²⁹“Quena, Toteco quichihua ya ni miyac huelta para quinojnotzas se tlatcatl. ³⁰Yajaya quimanahuía ialma tlen miquistli para huelis itztos ininhuaya tlen yoltoque nica campa tlahuili. ³¹Ximomaca cuenta tlen niquijtohua, Job. Xinechtlacaquili huan noja xinechahuili ma niquijto se ome tlajtoli. ³²Pero intla ta tijnequi tiquijtos se tlajtoli, huajca xiquijto. Huan na nijtlacaquilis huan nimitzilhuis intla xitlahuac o axtle. ³³Huan intla ax tleno tijnequi tiquijtos, huajca xinechtlacaquili. Amo ximolini huan na nimitzmachtis para titlalnamiquis.”

Eliú quijto Job mohueyimati

34 Teipa Eliú sampa camatqui huan quijto:

²“Xinechtlacaquilica intlacame tlen intlalnamiquij huan tlen intlaixmatilme. ³Hueli tijtlapejpenise tlaque cuali para tijtlacaquilise ica tonacas, queja ica tocamac hueli tijtlapejpenise tlaque tlacualistli eltoc ajhuiyac. ⁴Huan queja nopa nojquiya

monequi tijtlapejpenise tlen ojtli eltoc xitlahuac para ipan tinejnemise. Ma timomachtica san sejco tlen eltoc cuali. ⁵Pampa Job quijtojtoc para itztoc xitlahuac, pero Toteco Dios ax quitlajtolsencahua queja xitlahuac. ⁶Quiijtohua para yonque ax tleno quichijtoc, Toteco quitocajtía se istlacatiquetl. Quiijtohua para yonque ax tlajtlacolchijtoc, Toteco quitlatzacuiltía nelchicahuac.

⁷“¿Canque itztoc seyoc tlatcatl tlen mohueyimati queja Job? San quinequi quijtos tlen ax tleno ipati. ⁸Yajaya nemi ica tlacame tlen quichihuaj tlen fiero. Quite-mohuaj ax cuajcualme para ihuampoyohua. ⁹Job quijtojtoc para san tlapic para se tlatcatl quichihuas campeca para quipaquilismacas Toteco.

¹⁰“Huajca imojuanti tlen intlalnamiquij, xinechtlacaquilica. Nochi inquitmatij para Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli ax tlajtlacolchihua, niyon ax tlaixpano. ¹¹Yajaya quintlaxtlahuía nochi tlacame queja quinamiqui ica tlen ax cuali quichijtoque huan queja nopa ojtli tlen ipan nemi. ¹²Huan tijmatij melahuac para Toteco ax quema quichihua tlen ax cuali. Nochipa Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli tetlajtolsencahuas queja quinamiqui. ¹³Axaca quimacac Toteco tequihuejcaoytl ica ni tlaltepactli pampa elqui ya tlen quisencajqui ni tlaltepactli. ¹⁴Huan intla Toteco Dios quiquixtilisquía Itonaltzi ipan tlaltepactli huan ayoc techmacasquía iijiyo para ma titlaiyotilanaca, ¹⁵nochi tlacame miquisquía huan mocuepasquía tlaltejpoctli.

¹⁶“Huajca xinechtlacaquili huan xichihua campeca para tijmachilis tlen nimitzilhuis. ¹⁷¿Huelis tlanahuatis Toteco intla yajaya ax quinequi quichihuas tlen xitlahuac? ¿Huelis ta tijtelchihuas nopa Tetlajtolsencajquetl Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli? ¹⁸Yajaya Toteco Dios tlen quinilhúia nopa tlanahuatiani huan tlayacanani: ‘Fiero imonemilis huan ax inquichihuaj tlen xitlahuac.’ ¹⁹Yajaya ax quinchicoicnelía tlacame. San se quinchihuaila tlen huejhueyi, tlen tlajijpiyani huan tlen teicneltzitzitzi pampa yajaya quinchijqui no-

chi tlacame. ²⁰Nochi tlacame san itztoque para se tlochtli huan nimantzi miqij. Tlajco yohual huihuipicaj huan tlaloch miqij. Nojquiya tlaloch miqij tlacame tlen quipiyaj chichahualistli yonque axaca quitlajijtoc ima.

²¹“Toteco Dios ica miyac cuidado quitlachilía nochi tlen tlacame quichihua ipan ni tlattepectli. Yajaya quinita nochi. ²²Ax onca se tzintlayohuilotl yonque tlen más yayahuic campa tlacame tlen quichihua ipan ax cuali hueli motlatise iixpa Toteco Dios. ²³Ax itequi se tlatatl para quijtos quema yajaya yas iixpa Toteco para yajaya ma quitlajtol-sencahuas. ²⁴Huan Toteco Dios axaca monequi quitlajtlanis caquihuili para quitzontlamiltis se tequihuejquetl huan quitlalis seyoc ipan ilugar. ²⁵Yajaya quitlachilía nochi tlen quichihua ipan san se yohual quintepexihúa huan quintzontlamiltía. ²⁶Quemantzi quintzontlamiltía fiero tlacame tonaya iniixpa nochi tlacame, ²⁷pampa quitlahuelcajtoque Toteco Dios huan ayoc nejnemij ipan iojhui. ²⁸Huelis inijuanti quintlajiyohuilitjoque tlen teicneltziti, pero tlen teicneltziti quitzajtzilijque Toteco Dios, huan yajaya quincajqui. Toteco quipactía quintlacaquilis tlen tlajiyohuía. ²⁹Pero intla Toteco ax quinequi camatis, ¿ajqueya huelisquía quiteilhuis ya? ¿Intla yajaya moixtlatis, ajqueya huelis quipantis? Yajaya itztoque tlen quitzacuilia se fiero tlatatl, ³⁰para ma ax tlanahuatis ipan se tlali huan ma ax hueli quitlali se tlaquetzti para itlajcjhua.

³¹“¿Para tlen se tlatatl queja ta ax quihúa Toteco Dios: ‘Nitlajtlacolchijtoc, pero ayoc nijchihuas?’ ³²O quiilhuis: ‘Xinechnextili nopa tlaixpanoli tlen nijchijtoc pampa ax nijmati. Intla nitlajtlacolchijtoc, xinechihui quejatza huan ayoc nijchihuas.’

³³“¿Timoilhuía para monequi Toteco Dios ma mitztlaxtlahuis queja ta mitzpac-tía quema noja ax tijnequi timoyolcuepas tlen motlajtlacolhua? Ta huan ax na tlen monequi tijtlapejpenis tlen tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca xi-

nechihui tlaque timoilhuía. ³⁴Tlacame tlen tlanamiquij huan tlacame tlen miyac quimachilíaj nechilhise, ³⁵para ta tiJob, ax tijmati tlen tiquijtohua pampa ax titl-machilía. ³⁶Quinamiquiyaya tijselis se tlatzacuilitli tlen hueyi pampa ticamatqui tlen Toteco Dios queja quichihuasquía se fiero tlatatl. ³⁷Huajca ama ax san tijhuica tlajtlacoli ica tlen tijchijqui achtohuiya, pero nojquiya timohueyimajtoc huan tijtlajilhijtoc Toteco Dios ica miyac tlan-mantli.”

Eliú quijto para ax hueli tijtlajilhise Toteco

35 Eliú quisenhuiquili camati huan quilhui Job:

²“¿Huelis timoilhuía xitlahuac quema tiquijtohua para tiitztoc cuali iixpa Toteco Dios? ³Huan teipa tiquijtohua: ‘¿Para tlen ipati intla nitlajtlacolchihua?’

⁴“Na nimitznanquilis ta huan nochi mohuampoyohua huan nimechilhuis para tlen ipati. ⁵Xijtlachili elhuicactli huan mixtli huan timomacas cuenta para tlahuel más huejcapa que ta. ⁶Intla titlajtlacolchihuas, ¿tlaque tijchihuilis Toteco? Yonque titlajtlacolchihuasquía ajachica, motlajtlacol ax quitlanahuisquía Toteco Dios. ⁷Huan intla timonejnemiltis xitlahuac, yajaya ax tleno quitlani mopampa ta. ¿Tlaque regalo hueli tijmacas ta? ⁸Motlajtlacolhua quintlanahui sequinoc tlacame queja ta, huan quema tijchihua tlen cuali, elis senquistoc tlacame tlen tiquin-palehuía.

⁹“Teicneltziti tzajtzi quema tlajiyohuía ininmaco tlacame tlen quipiyaj más chichahualistli. Quitemohuaj se acajya ma quinmanahui. ¹⁰Pero ax quitzajtzilíaj Toteco Dios huan quijtohua: ‘¿Canque itztoque Toteco Dios tlen techchijchijqui huan tlen temaca paquilistli ipan tlahuicayotl? ¹¹¿Canque itztoque yajaya tlen techchihuilía achi más ma tijpiyaca tlanamiquistli que tlapiyalime huan totome?’

¹²“Huan quemantzi tlacame quitzajtzilíaj Toteco Dios huan yajaya ax quinnanquilia, pampa inijuanti tlahuel mohueyimatij o quichihua ipan fiero. ¹³Pero ax

quinamiqui intla tiquijtose para Toteco Tlen Quipiya Nochi Chicahualistli ax quintlacaquilía huan ax quinchihuilía cuenta tlen ajachica quitzajtzilíaj. 14 Huan ax neli nojquiya intla tiquijtose para Toteco Dios ax quiita nochi tlen pano. Toteco quimati tlaque tijchijtoc huan mitzchihuilis tlen xitlahuac intla timochiyas ipan ya. 15 ¿Ticualani ica ya san pampa ax mitznanquilía nimantzi huan ax quinculancaita nochi fiero tlacame? 16 Job, ticamatitoc queja se tlen huihuitic. Ticamatitoc miyac pero ax tijmati tlen tiquijtohua.”

36 Eliú quisenhuiquili camatqui huan quiijto:

2 “Xijpiya moyolo huan xinechahuili ma nimitzcamahui seyoc tlochtli para nimitznextilis tlen melahuac. Noja nijpiya se ome tlajtoli para nijtenpalehuis Toteco Dios. 3 Nijtequihuis nochi notlalnamiquilis huan nimitzmacas se tlamachtli tlen mitznextilis para Toteco Dios tlen nechchijqui nelía quichihua tlen xitlahuac. 4 Na nimitzilhuía nochi tlen melahuac pampa nijpiya miyac tlalnamiquistli tlen tlauel cuali.

5 “Nelía hueyi Toteco Dios, pero axaca quinhuejcamajchahua. Yajaya quiapiya nochi chicahualistli huan nochi tlama-chilistli. 6 Yajaya ax quincahuilía ma itztoca tlacame tlen fiero, pero quinmaca teicneltziti tlen xitlahuac. 7 Toteco Dios nochipa quinmocuitlahuía tlen xitlahuac que iixpa. Yajaya quinhueyitalía huan quinsehuía ininhuaya tlanahuatiani para tlanahuatise para nochipa. 8 Huan intla hualas ininpani tlahuijcyotl huan tlaijiyohuilistli, 9 Toteco Dios quinnextilía nopa tlajtlacoli tlen quichijque huan quejatza mohueyimajtoque. 10 Quinpalehuía para ma quitlacaquilica itlajtol para ma moxitlahuaca. Quinahuatía ma moyolcucapaca huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua.

11 “Intla injuanti quitlacaquilise huan quitlepanitase tlen quiijtohua, Toteco Dios quintiochihuas huan injuanti quiipiyase paquilistli ipan nochi ininyolis huan nochi tlen quichihuase quisas

cuali. 12 Pero intla injuanti ax quichihuilise cuenta, miquise ica machete pampa ax quipixque tlalnamiquistli. 13 Pampa fiero tlacame quicalancaitaj Toteco Dios. Ax mocuepaj ica ya, niyon ax quinotzaj ma quinpalehui quema yajaya quintlatzacuiltía. 14 Fiero tlacame miqij quema noja telpocame pampa quichihuaj tlen hueli ica sequinoc tlacame nozona campa quihueyichihuaj tetyome. 15 Ipampa inintlaijiyohuilis Toteco quinmaquixtis tlacame. Quinchihua ma quitlacaquilica huan ma moyolcucapaca tlen inintlajtlacolhua.

16 “Toteco nojquiya quinequi mitzmanahuis huan mitziyocatlis tlen nochi tlamantli tlen mahuilili. Quinequi mitzhucas ipan se hueyi tlamayamtl campa mitzhueyitlalisquía ipan mochaj ica nochi tlocalistli tlen más cuali. 17 Pero ta tlahuel ticualantoc ica tlen tlajtlacolchihuaj, huan tiquijtohua monequi Toteco quintlatzacuiltis. Huajca xijmati para quinamiqui Toteco Dios mitztlatzacuultis nojquiya. 18 Pero xijpiya cuidado para axaca mitzyoltlanas ica tomi para tijchihuas tlen fiero. Amo xijcahuili se tlatlahuili ma mitzchihuili titlajtlacolchihuas. 19 ¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitzmanahuis para ax tijselis tlaijiyohuilistli tlen Toteco?

20 “Amo xijnequi ma eli yohuali quema tlacame quinhuahuatatza tlacame tlen ininchaj para quinchihuaj miyac tlamantli tlen fiero. 21 Ximoiyocatlali tlen nochi tlamantli tlen ax cuali. Toteco quititlanqui ni tlaijiyohuilistli ipan ta para mitzcucapase tlen se yolis tlen fiero.

Eliú quiijto Toteco quiapiya nochi chicahualistli

22 “Toteco Dios quiapiya nochi chicahualistli. Axaca seyoc tlamachtijquetl tlen tlamachtía queja ya. 23 Axaca huelis quiilhuis Toteco Dios tlaque ojtli ma quitoquili. Axaca huelis quiilhuis para ax cuali tlen quichihua. 24 Más cuali xijhueyichihua ipampa nochi huejhueyi tlamantli tlen yajaya quichijtoc ica ichicahualis. Xijhueyichihua ica huicatli. 25 Nochi tlacame

huelij quitañ nopa huejhueyi tlamantli tlen yajaya quichijtoc, yonque san quitañ itequi Toteco tlen huejca.

26 "Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti ax tiyajatij tijtلاميixmatij. Niyon axaca hueli quipohua quesqui xihuítl qui-piya. 27 Toteco quichihua ma tlejco nopa apoctli huan teipa quichihua ma huetzi atl ipan tlattepectli. 28 Tlen nopa mixtli, Toteco quichihua ma huetzi atl tlen cuali para ma atlica nochi tlacame. 29 ¿Hueli se tlaecat quimachilis quejatza momoyahua mixtli huan quejatza hualtemos nopa tlatomonilotl? 30 Xiquita quejatza Toteco quisemana tlapetlanilotl para quiyahualos campa itzotc. Xiquita quejatza quintlahu-ía hasta tlatzintla ipan hueyi atl. 31 Ica ihueyi chichualis, quinahuatía ni tlatte-pectli huan temaca inintlacualis hasta mo- cahua. 32 Ipan ima quipixtoc miyac tlape- tlanilotl huan quinmajcagua campa yaja- ya quinequi. 33 Quema tlatomoni, techyol- melahua para huala miyac atl tlen huetzis chichahuac. Huan nopa chichualistli tech- nextilía icualancayo Toteco huan quinyol- melahua tlatlacolchihuani para ma mo- yolcuepaca.

37 "Huan quema nimoilhuía tlen ya ni, nechmajmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo. 2 Xijtlacaquilica itos Toteco Dios tlen eltoc queja tlatomoni- lotl. 3 Itos ajsi campa hueli ipan elhui- cactli, huan itlapetlanilo ajsi ica chichua- listli campa hueli ipan tlattepectli. 4 Teipa huala nopa tlatomonilotl tlen technextilía Toteco Dios ihuextilis. Quema yajaya ca- mati, quichihua ica nochi ichichualis. 5 Nelía yejyectzi tijcaquij itos quema tlatomoni. Yajaya quichihua huejhueyi tla- mantli tlen tojuanti ax tijmachilíaj.

6 "Yajaya quinahuatía nopa sitlal setl ma huetzi ipan tlattepectli. Quiilhuía atl tlen huetzi chichahuac para ma tlaahuetzis cuali. 7 Nochi tlacame quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quiixmatise ihueyi chichualis. 8 Tlapiya- lime tlen nemij ipan cuatitlamitl motlatíaj campa tetini huan campa inintepasol. 9 Huala atl chichahuac tlen elhuicac huan nopa ajacatl quihualica se tlasescayotl

tlen chichahuac. 10 Ijiyo Toteco Dios quiti- tlani setl. Quichihua miyac atl ipan hueyi atl ma mochihua setl. 11 Yajaya quitemitía nochi mixtli ica atl huan tlen nopa mixtli quititlani nopa tlatlazini tlapetlanilotl campa hueli. 12 Toteco Dios quimajcagua nopa fiero tlapetlanilotl ica ima. Huan quinhualtitlani ipan nochi ni tlattepectli para ma quichihuaca tlen yajaya quine- qui. 13 Quemantzi Toteco Dios quititlani nopa miyac atl para ica quintlatzacuilitis tlacame, o huelis para ica quintiochihuas, o huelis san para quiatequilis itlattepac.

14 "Job, xijtlacaquili ni. Xijchiya se tla- lochtli huan ximoyolilhui tlen nopa huej- hueyi chichualis nescayotl tlen Toteco Dios quichihua. 15 ¿Tijmati quejatza To- teco Dios quinahuatía nochi atl ma huetzi chichahuac huan quejatza quichihua ma tlapetlani tlen mixtli? 16 ¿Tijmati quejatza ne mixtli eltoc san ajacatipa huan ax hue- tzi hasta tlalchi? Tojuanti tijsentlachilíaj ica nochi itlalnamiqulic. 17 ¿Tijmati ta pa- ra tlen tipatzmiqui ica tlapcotona quema tlaipitza nopa ajacatl tlen huala ica tlani? 18 ¿Ta tijpalehui Toteco para quipatlahuas elhuicactli queja se hueyi tescatl tlen tla- huía?

19 "Ta tlen tiquijtohua tijmati nochi, xi- technextili quejatza timonechcahuise ica Toteco Dios, pampa tojuanti ax tijmatij. Eltoc queja tiitztoque ipan tzintlayohui- lotl. 20 ¿Huelis niqulihuis para na nijnequi nijcamahuis? Pero ¿ajqueya quinequis- quía quicamahuis se queja ya tlen huelis quitolos noja yoltoc? 21 Quema nopa aja- catl quiquixtía nopa mixtli, tojuanti niyon ax tihuelij tijtlachilitij tonati pampa tla- huel tlahujtoc. 22 Toteco Dios huala tlen norte huan yahualtic quipixtoc itlatlanex tlen tlahuel tlahuía. Toteco huala ica no- chi ihuextilis tlen tlahuel temajmatía. 23 Ax hueli tijmachilíaj iyajatil Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichualistli, pero yajaya nelía xitlahuac huan tlahuel quipi- ya tetili. Techtlasojtla, huan yeca ax tech- tzontlamiltía. 24 Yeca nochi tlacame cam- pa hueli, quimacasij. Yajaya ax quipatiita niyon se tlen moilhuía para quipiya miyac tlatnamiquistli."

**TOTECO quinextili Job
para nelquentzi quimati**

38 Huaicca TOTECO quinojnotzqui Job tlen se ajcomalacatl huan quihuihui: ²¿Para tlen ta tlen ax tleno tijmati ti-quijtohua ax cuali tlen na ica nochi notlanamiquilis nijchihua? ³Ximoquetza cuali huan ximocualtlali para tinechnanquilis pampa na nijpiya sequin tlatzintoquili para ta.

⁴¿Canque tiitztoya ta quema nijtlaliyaya itzinpehualtil ni tlattepectli? Intla nelía titlalnamiqi, xinechihui. ⁵¿Tijmati quejatz nijcualtlali ihuexca huan nijjeyeco quesqui metros quiapiyasquía? ⁶¿Tijmati ipan tlaque motlatzquijitoc nopa tlaquetzali ipan itzinpehualtil? ¿Ajqueya quitlali nopa achtohui tetl tlen más monequi huan tlen yahui calesquina? ⁷¿Canque tiitztoya quema nochi nopa sitlalime huicayayaj ica paquilistli ica ijnaloc huan noelhuicac ejcahua^c tzajtzayayaj ica paquilistli para nechhueyichihua?

⁸“Naja tlen nijtlalili nopa nepamitl tlen nopa hueyi atl ax hueli panos quema topontiquisqui ica nochi ichicahualis tlen campa nijchijqui, ⁹huan nijtlali mixtli huan tzintlayohuilotl iixco queja elisquía iyoyo. ¹⁰¿Tijmati quejatz nijtzejajqui nopa hueyi atl queja se quitzacua se puerta para ayoc quisa tlen itejteno? ¹¹Huan niquilhui hueyi atl: ‘Hasta nica huélis tiajsis pero ax huélis tipanos más. Nica tlamis campa hueli ajsis moa tlen mohuijhuisojtihuajachica.’

¹²¿Huélis quemantzi ta tijnahuatitoc tonali ma tlanesis ica ijnaloc huan ma tlahui nopa tonati? ¹³¿Huélis tijnahuatitoc nopa tonali ma tlatlanexti hasta campa hueli campa itlamia tlattepectli para tlacame ayoc ma quichihuaca más tlajtlacoli ica tlayohua? ¹⁴¿Tijchijitoc ma tlahui cuali nopa chichiltic tlahuili tlen monextía ica ijnaloc? ¿Ta tijchijitoc para iixco tlattepectli ma nesis queja quiapiya iyoyo tlen chichiltic? ¹⁵¿Tijpannextitoc campa motlatíaj no-

pa tlajtlacolchihuani? ¿Tijtzacuiliitoc tlen quitlanantoya iajcol para tecocos?

¹⁶¿Tiquiztoc canque meya nopa atl ipan hueyi atl? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostotl tlen hueyi atl huan tinejntoc hasta tlatzintla? ¹⁷¿Mitznextilijtoque campa eltoc nopa puerta tlen miquistli huan mictla? ¹⁸¿Tijmati quesqui ipatljajca ni tlattepectli? Xinechihui intla tijmati nochi ya ni.

¹⁹¿Tijmati nopa ojtli tlen ipan huala tlahuili? ¿Huélis tinechilhuis canque yahui nopa tzintlayohuilotl? ²⁰¿Huélis tijhuicas tlahuili hasta ichaj? ¿Tijmati nopa ojtli hasta campa pejqui? ²¹Ta, quena, timoilhuía tijmati nochi ya ni pampa timoilhuía titlacatqui quema aya nijchijchihua-yaya nochi ni tlamantli. Temachtli timoilhuía tijmati miyac pampa tijpiya tlahuel miyac xihuitl. Pero ax neli tlen timoilhuía.

²²¿Tiyajtoc campa nicajcoctoc nopa sitlal setl? ¿Tiyajtoc campa nijchijchihua nopa tesihuitl huan nicajcocui? ²³Nochi ya nopa nicajcoctoc para nijtequihuis ipan tonali tlen tlahuicayotl huan ipan tlatehuicayotl. ²⁴¿Tijmati nopa ojtli tlen yahui campa pehua itlahuil tonati? ¿Tijmati canque pejtoc nopa ajacatl tlen huala ica campa quisa tonati huan yahui ipan nochi tlattepectli? Na nijmati.

²⁵¿Ta tijmati ajqueya quichijchijqui aojtli ipan tlamayamitl para ipan ma motlalo nopa atl tlen huetzi huan ajqueya quinextili iojhui nopa tlapetlanilotl? ²⁶¿Tijmati ajqueya quichihua ma huetzi atl ipan huactoc tlali campa ax tleno eli? ²⁷¿Tijmati ajqueya quixolonía nopa tlali tlen tlahuel amiqui huan quichihua ma ixhua xihuitl tlen selic? Na, quena, nijchijqui.

²⁸¿Quiapiya itata nopa atl tlen huetzi? ¿Canque huala nopa ajhuechtli? ²⁹¿Ajqueya inana nopa setl? ¿Canque huala nopa setl tlen huetzi ica ijnaloc? Na nijtitlani. ³⁰Campa mantoc atl huan iixco atemitl, nopa atl mocuepa setl tlen tetic queja se tetl pampa na nijchihua ma pano.

^c 38:7 Ipan hebreo quijtohua ‘itelpocahua Toteco’ tlen sejcayoc quinequi quijtos elhuicac ehuaní. Xijtlachili nojquiya Gn. 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn. 3:25. Camati tlen ángeles o ielhuicac ejcahua Toteco tlen tlatzejtzelotique.

31 “¿Huelis ta tiquintzacuilis nopa sitlalime Pléyades para ma ayoc nejnemica? ¿O huelis tijmalacanis nopa sitlalime tlen inintoca Orión para ayoc ma mocahuaca tlatzquitoque? 32 ¿Huelis ta tiquinilhuía nopa sitlalime tlen sentic nemij quema ininhora para monextise ipan elhuicac? ¿Ta tlen tiquinyacana ipan iniojhui nopa sitlalime tlen sentic yahuij tlen inintoca Osa Mayor huan Osa Menor? 33 ¿Tiquinixmati nopa tlanahuatili tlen quintoquilíaj nochi tlamantli ipan elhuicactli huan ipan ni tlattepaactli?

34 “¿Huelis ta tijtaztzilis chicahuac ne mixtli huan tijchihuas ma tlaahuetzis? 35 ¿Hueli tijnahuatís ma quisaca miyac tlapetlanilol huan ma huetzitij campa ta tijnequi? Na nihueli. 36 Na nitemaca tlanamiquistli huan tlaixmatilistli. 37 ¿Ajqueya quiپیya miyac tlanamiquistli para quiijos quesqui mixtli onca? ¿Ajqueya hueli quichihuas ma huetzi miyac atl quema tlahuactoc, 38 huan nochi tlali mocueptoc tlattejpocotli huan tlattojtolomitl?

39 “¿Tihueli tijtemos tlacualistli para se síhua león para quintlamacas iconehua, 40 tlen mochixtoque ipan iniosto o ipan cuatitlamitl? Na nihueli. 41 Na nihueli ni quintemolía inintlacualis nopa cacalome quema ininconeuhua nechtaztzilíaj, nininTeco, huan nentinemij ipan inintepasol pampa mayanaj.

39 “Job, ¿ta tijmati quema tlaconehuíaj nopa chivojme tlen itztoque ipan cuatitlamitl? ¿Ta tiquitztoc quejatza se síhua masatl quitlacatiltis icone? 2 ¿Tijmati quesqui metztli monequi tlanemiltise nopa tenan chivojme, 3 hasta mohuicolorse para quintlacatiltise ininconehua para tlamis inintlacaujcalol? 4 Nopa pilchivojtzitzi moscaltíaj nozona ipan cuatitlamitl huan teipa yahuij huejca para motlamacase ininseltitzi huan ayoc mocuepaj campa inintatahua.

5 “¿Ta tijmati ajqueya quinchijtoc nopa cuatitla burrojme para teimacacise huan nejnemise huejca ipan cuatitla? ¿Tijmati ajqueya quitojtomilijtoc para hueli yahuij campa quinequij? 6 Na nijmati. Na tlen niqintlali cuatitla huan niquinmacac

nopa tlamayamitl campa onca istatl para nozona ma itztoca. 7 Nopa burrojme ax quinequij quicaquise nopa tlahuelchihualistli ipan altepetini, niyon ax quinequij ma quintaztzilica nopa burrojme huicani. 8 Inijuanti paquij motlalojtinemij ipan cuatitlamitl para quipantise inintlacualis. Nozona quicuajtinemij nochi tlamantli xihuitl tlen selic.

9 “¿Huelis tijmaxojtilis nopa hueyi búfalo tlen nemi cuatitla? ¿Huelis quinequis mocahuas calijtic campa tlacuaj motlapiyahua? 10 ¿Huelis ta tijtlalis se cuahuitl iquechtla huan tijtequihuis nopa hueyi búfalo para tijpoxahuas motlal? ¿Huelis quinequis tlapoxahuas ica se tepostli ipan motlal? 11 ¿Huelis timotemachis ipan nopa tlapiyali pampa hueyi huan quiپیya miyac chicahualistli? ¿Huelis tijcajtehuas huan tijmati para quichihuas nopa tequitl tlen tijnequi ma quichihua? 12 ¿Huelis tijtitlanis para ma quimama motrigo huan quihualicas hasta mochaj?

13 “Nopa síhua tototl tlen itoca avestruz, quihuihuipitza o quipatlahua ieltlapal, pero ax hueli patlani queja nopa cigüeña. 14 Nopa avestruz quincajtehua itecsis xalpani para ma mototonili. 15 Ax moilhuía para se acajya hueli moquetzas ipani o se tlapiyali hueli quinpitzinis. 16 Yajaya tlahuel mosisinía ica iconehua queja elisquía ax iaxcahua huan niyon ax quinchihuilfa cuenta intla miquij, 17 pampa na, niimoTeco, ax nijmacac tlanamiquistli huan tlamachilistli. 18 Pero quema nopa avestruz motlalana huan motlalohua, chicahuac yahui huan quintlani nochi cahuaoyjme huan nochi tlen ininpan tlejcotoque.

19 “¿Elqui na tlen niquinmacac ininlichualis cahuaoyjme huan nijyejyecchijqui ininquechtla ica inintzoncal tlen huehueyac? 20 ¿Na tiquinmacac cahuaoyjme yajatili para huitonise queja chapolime? Se cahuaoy quipactía tzajtzi chicahuac huan mohueyimati huan temajmatía. 21 Quitepachohua tlali ica iisti huan paqui pampa quiپیya miyac chicahualistli. Huan ipan tlatehuicayotl se cahuaoy, 22 ax majmahui huan ax cholojtehua. 23 Yonque

cuatlamintli quiajsi ipan ielchiqui se cahuayo o quiajsij ica cuachoso o machetes tlen tlatequi, nopa cahuayo noja quichihua itequi. ²⁴Ica nochi iyolo quitepacho tlali chichahuac ica iisti huan paqui quema quicaqui tlapitzali. Nimantzi quinequi yas ipan nopa tlatehujcayotl. ²⁵Quema se tlapitza, se cahuayo tlaijnecui hasta huejca para quimatis canque eltoc nopa tlatehujcayotl huan tlahuel paqui quema quicaqui tzajtzij tlen motehuíaj o quicaquis se tlayacanquetl tlen soldados tlen temaca tlanahuatili.

²⁶“¿O huelis ta tijmacatoc tlanamiquistli nopa cuajtli para motlalanas huan quipatlahuas ieltlapal ica tlani huan palantahuas? ²⁷¿Huelis ica ta motlanahuatitl motlalana nopa cuajtli tlen más hueyi huan yahui campa tepexitl para quichihuas itepasol huejcapa? ²⁸Nozona nopa cuajtli mocahua para itzots ipan nopa tepexitl huan nozona quichihua itepasol. Cochi campa tetini tlen más huejcapa. ²⁹Huan tlen nozona quitlajtlachilía huejca hasta quiita se tlapiyali para quiitzquis. ³⁰O yahui campa huetztoc itlacayo se tlapiyali tlen mictoc para quihualicas huan quintlamacas ipilconeua ica estli.”

40 TOTECO nojquiya quiilhui Job: ²“¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya na, nimoTeco Tlen Nijpiya Nochi Chicahualistli? Ta tlen tinechtlajijlhuiyaya ¿tijpiya tlajtoli para tinechnanquilis?”

Job quinanquili Toteco

³Huajca Job quiilhui TOTECO:

⁴“Na ax tleno nopati. Ax hueli nimitznanquilis. Más cuali nijtlanis noma ipan nocamac huan ayoc nimolinis. ⁵Nicamatqui miyac huan ayoc nijpiya tlajtoli para niquijtos.”

Toteco sampa quiixcoilhui Job

⁶Huan TOTECO sampa quinojnotzqui Job tlen tlatlajco ipan nopa ajcomalacatl huan quiilhui:

⁷“Ximoquetza queja se tlatcatl huan ximocualtli para tinechnanquilis tlen nimitztlajtlanis. ⁸¿Huelis tiquijtohua para na ax nixitlahuac huan ta tixitlahuac?

⁹¿Tijpiya chicahualistli queja na, nimoTeco Dios, nijpiya? ¿Ta tihueli tijchihua ma tlatomoni motos nelchicahuac queja na nihueli nijchihua? ¹⁰Huajca intla nelía tihueyi queja na, ximoquenti nopa tlatlaxnextli huan xinechnextili mohueyitilis. Xinechnextili motequihuejcayo huan nopa tlatlepanitacayotl tlen quinamiqui tijselis. ¹¹Xijnnexti mohueyi cualancayo. Xiquintlachili tlen mohueyimati huan xiquinechcapantlali. ¹²Xiquinpinahuatli nochi tlen motlepanitaj san ica motlachiyalis. Ximoquejquetza ininpani nopa tlacame tlen fiero ininyolis. ¹³Xiquintlalpacho nochi inijuanti ipan tlali huan xiqinmajcagua ipan nopa tzintlayohuilotl tlen miquistli. ¹⁴Intla huelis tijchihuas nochi ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para tihueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti ica mochicahualis.

¹⁵“Xiquita, nopa hueyi tlapiyali Behemot. Nojquiya nijchijchijqui ya san se queja nimitzchijqui ta. Quicua sacatl queja se huacax. ¹⁶Xijtlachili quejatza quiipiya miyac chicahualistli ipan imetzto mahuiya huan ipan nopa huejhueyi tlalo músculo ipan iijti. ¹⁷Quiipiya icuitlapil tlen mohuijhuishohua queja se tiocuahuítl. Huan ipan iquescuayo quiipiya itlalo cuali moijilpitoc itlalijcho san sejco. ¹⁸Iomiyohua xitlahuaque huan tetique queja nopa tepostli bronce. Huan imetzhua tetique queja se barra tlen tepostli. ¹⁹Más tlen nochi sequinoc tlapiyalime, nopa Behemot tenextilía tlen na, niimoTeco hueli niquinchijchijtoc. San na tlen nijchijqui huelis nijnechcahuis ica nocuitlapa huan yajaya ax tleno nechchihuilis. ²⁰Nopa cuatlamitl campa miyac cuatitlan tlapiyalime mahuiltijtinemij quimaca nopa xihuitl tlen más cuali para nopa Behemot ma quicua. ²¹Yajaya moteca tlatzintla itzonacahuil nopa xihuitl tlen onca ipan atl huan motlatía ipan inincuayo tlen más xolontoc. ²²Nopa lotos cuatini tlen onca atentli quimaca iniecahuil campa nopa álamo cuame tlen moscaltíaj atentli. ²³Nopa Behemot ax momajmatía yonque mosisinisquía nopa atl. Ax mocuesos intla temis nopa atemitl Jordán huan quiajsis ipan icamac.

²⁴Axaca huelis quiitzquis, o quimasiltis o quitlalilis anillos ipan iyacatzol para qui-huelis ilpitoc.

41 “¿O huelis ta nel tihueyi hasta ti-huelis tiquitzquis nopa leviatán tla-piyali ica se tepos chijcoli? ¿Huelis tiquil-pis ica se lazo ipan icamac queja na nihue-li? ² ¿Huelis tiquilpis ta ica se mecatl ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para tijpanoltis se tepos chijcoli? ³ ¿Huelis timoillhuía para yajaya mitztlajtlanis miyac hueltas para xijcahua, o mitztlacahualtis ica tlajtoli tlen yejyectzitzí? ⁴ ¿Timoillhuía para quichihuas se tlajtol sencahuali mo-huaya para elis motlatequipanojca para nochipa? ⁵ ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos ipan mochaj queja elisquía se to-totl huan tiquinmacas mosihuapilhua ma quiahuiltica? ⁶ ¿Huelis nopa michtlajtla-mani huelise quihuicase ipan tianquis pa-rra quinamacase inacayo? ⁷ ¿Tihuelis tijco-yonis icuetlaxo ica miyac cuatlamin-tli o tijcoyonis itzonteco ica huejhueyi tepos chijcoli? ⁸ Intla tiquitzquisquía, yajaya mitztehuisquía. Huan ax quema tiquilca-huasquía nopa tlatehujicayotl ihuaya. Ayoc quema tijnequisquía tiquitzquisquía sampa.

⁹ “San tlapic para tijnequis tiquitzquis para tiquilpis pampa ax tihuelis. Itlachiya-lis tlahuel mitzmajmatis. ¹⁰ Huajca axaca mosemaca quiixitis nopa leviatán tlapiya-li, niyon quiitzquis. Huan intla axaca mo-temaca itztos iixpa ya tlen na nijchijtoc, ¿ajqueya huelis itztos noixpa na tlen ni-moTeco? ¹¹ Na axaca nijtlahuiquilía. No-chi tlen onca tlatzintla elhuicactli na no-axca.

¹² “Nojquiya nicamatis tlen nopa chica-hualistli tlen nopa leviatán quipiya ipan sesen imetz huan ipan nochi itlacayo huan quejatza yejyectzi hueli ajquis. ¹³ Axaca hueli quicoyonilis icuetlaxo. Axaca mote-maca moquetzas nechca icamac para qui-tlalilis se tepos camachali. ¹⁴ Axaca hueli quitlapohuilis icamac pampa quinpiya itlancoch tlen tlahuel temajmati. ¹⁵ Nopa cacahuayotl tlen moquetztoque ipan icui-tlapa cuali tlatzquitoque huan mocahuaj tetec queja tetl. ¹⁶ Ax quicahuilía panos

ajacatl huan niyon se tlamantli ax hueli quicoyonis. ¹⁷ Tlatzquitoque icacahuayo san sejco huan axaca huelis quiniyocatla-lis.

¹⁸ “Quema nopa leviatán mijtzomía, quisa tlen eltoc queja tlapetlanilotl. Huan iixtiyolhua nesij chichiltic queja tlanesti-huala. ¹⁹ Ipan icamac quisa miyac tlitl huan tlimoyotl. ²⁰ Ipan iyacatzol quisa poctli queja quema quimolonía se tlacuali ipan se tlitl tlen acatl. ²¹ Ica iijiyi quile-menaltis tlicoli huan ipan icamac quisa tli-lelemectli.

²² “Quipiya miyac chicahualistli ipan iquechtla. Huan campa hueli campa yahui, quinmajmatía nochi tlen quipantía. ²³ Cam-pa mocuelpachojtoc icuetlaxo tlahuel motz-quitoc. Neltetic huan ax mojmolinía icuetla-xo campa hueli ipan itlacayo. ²⁴ Quipiya iyolixpa neltetic queja se tetl. Quena, tla-huel tetec queja se metlatl. ²⁵ Quema nopa leviatán moquetza, quinmajmatía nochi tlen itztoque iixpa hasta tlen más yolteti-que. Nochi cholohuaj pampa yajaya tlahuel mosisinía. ²⁶ Niyon se machete, cuatlamin-tli o tepos cuachoso hueli quicocos. ²⁷ Nopa leviatán quiita tepostli queja elisquía sacatl. Quichihuilía nopa tepostli bronce queja elisquía se cuahuil tlen palantoc. ²⁸ Yajaya ax cholohua quema quimajcahuilíaj cuatla-mintli. Huan quema quimajcahuilíaj tetl ica tehuiltatztlí, yajaya quiita queja quimajca-huilisquíaj tlasoli. ²⁹ Yonque quimaquilíaj ica cuahuil tlahuel yajaya ax quichihuilía cuenta huan san quinhuetzquilía quema quimajca-huilíaj se huehueyac cuachoso tlen tepostli. ³⁰ Tlatzintla iijti quiipiya icacahuayo tlen tetec huan tlen tlatequí. Huan quema mohua-huatatza, tlahuel quipoxahua tlahi.

³¹ “Nopa leviatán quimolonaltía nopa atl quema quiolinía. Eltoc queja quichihua ma mojmolini nopa atl hasta campa más tlatzintla. ³² Huan quema yahui aixco, quiposonaltijti nopa atl. Quema tijtlachi-lis nopa hueyi atl tlen posoni, nesi chipa-huac queja elisquía itzoncal se huehuentzi. ³³ Ipan nochi tlattepectli ax onca ni-yon se tlapiyali queja nopa leviatán tlen ax tleno quiimacasi. ³⁴ Tlen huejcapa, yajaya quintlachilía nochi tlen mohueyi-

matij. Yajaya inintlanahuatijca nochi tlen mohueyimatij.”

Job moyolcuepqui iixpa TOTECO

42 Huan Job quiilhui TOTECO: ²“Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Axaca huelis mitztzacuilis para ax tijchihuas niyon se tlamantli tlen tijscacajtoc para tijchihuas. ³Ta titlatzintocayaya ¿ajqueya nopa tlatatl tlen quiijtohuayaya ax cuali tlen tijchihuayaya? Naja ni-eli nopa tlatatl. Nicamatiyaya tlen miyac huejhueyi tlamantli tlen ax nijmatiyaya huan ax nijmachiliyaya.

⁴“Ta tinechilhui ma nijtlacaquili, pampa tijnequiyaya ticamatis nohuaya. Tiquijtohuayaya ta tinechtlatlanis huan nimitznanquilis intla melahuac nijpixqui tlanamiquilistli.

⁵“Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya tlen ta, pero ama nimitzitztoc. ⁶Huan yeca nimojiya huan nimoyolcuepa moixpa. Nimotemíla tlatejpocitli ipan notzon-teco huan nimosehuía ipan cuanextli para nochi ma quimatica nimoyolcueptoc.”

**TOTECO cualanqui ininhuaya
nopa eyi ihuampoyohua Job**

⁷Teipa quema Toteco tlanqui camati ihuaya Job, quicamahui Elifaz tlen ehua Temán, huan quiilhui:

“Na tlahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa ax incamatque xitlahuac tlen na queja notlatequipanojca Job. ⁸Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campa notlatequipanojca Job. Huan nopona xiquintencahuaca queja se tlacejcahualistli tlatlatili para iniquixtzacuase imotlajtlacolhua. Huan notlatequipanojca Job momaijtos imopampa imojuanti huan na nijtlacaquilis. Queja nopa ax nimechtzontlamiltis queja quinamiqui nimechchiuilis ipampa imotlajtlacolhua. Pampa imojuanti ax in-

camatque xitlahuac tlen na queja notlatequipanojca Job.”

⁹Huajca Elifaz tlen ehua Temán, Bidad tlen ehuyaya Súa huan Zofar tlen ehuyaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquistoc queja Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitlacaquili Job quema momaijto ininpampa inijuanti.

TOTECO tlahuel miyac quitiochijqui Job

¹⁰Teipa quema Job momaijto ipampa ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili itlajiyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome huela imiyaca tlen quipixtoya achtohuiya.

¹¹Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itlaca icnihua huan ihuampoyohua tlen quixmatque achtohuiya huan ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltlalijque huan quiyolchicajque ipampa nochi nopa tlaijiyohuilistli tlen TOTECO quititlanilijtoya. Huan sesen tlen inijuanti quihualiquili Job se regalo tlen tomi huan se anillo tlen oro.

¹²Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que achtohuiya. Pampa ama quinpixqui ¹⁴mil borregojme, chicuase mil camellos, mil pares huacaxme tlen tlapoxahuaj huan mil sihua burrojme.

¹³Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua. ¹⁴Nopa achtohui ichpocatl itoca eliyaya Jemima, nopa ompa ichpocatl itoca eliyaya Keren Hapuc. ¹⁵Huan ipan nochi tlatepactli ax oncayaya ichpocame tlen tlahuel yejyectziti queja iichpocahua Job. Huan Job quinmacac iichpocahua inintlal huan ininparte ipan nochi tlen quipixqui san se queja quinmacac itelpocahua.

¹⁶Huan teipa Job noja itztoya ¹⁴⁰xihuitl. Huan quinitac iconehua, iixhuihua, iixhuihua ininconeagua huan iixhuihua ininconeagua ininconeagua. ¹⁷Teipa mijqui Job quema eliyaya nelhuehuentzi.